十五名候選人中有十

人爲獨立

保羅・古里(鋼廠工人),(女商人兼教育家),共産

進步選民

統出資辦理,並獲工個市政圖書館系工作也與實力性

China ATravel

來回多倫多機票 來回卡技利機票

來回溫尼辟機票

來回愛民頓機票

(商人兼教育家),共產同盟人士其餘四人爲新民主黨人士李安妮

人亞倫·克立浦,商家 DJ 都,計爲特准會計師曾文輝,電

2206 E. Mall, U.B.C. V67'128

減少的第四個

示,越境購物整體

雖然今年至現

加速度,經已大性數。

月,一天來回的往

九九二年頭七個

數字顯

同期減少百分之零點四,只得五百八十萬次,亦爲今年越境購物較去年同在七月份期間,被視爲越境購物指標的一天來回汽車旅行,已較去年

,駕車越境往美國購物,已繼續失去其吸引力

(渥太華加新社十四日電)

加拿大統計局今日發表的數字顯示

,在七

VOL. 74

萬人,約爲合格選民的百分之三十二行一次補選時,投票選民不足二十九大舉出動投票,上次於一九八五年舉大舉出動投票,上次於一九八五年舉

NO. 42

望在市政事務中一顯示身手

觀察家認爲今次是一次費用昂貴的補選,但對於市議會的現行權力形

共舉末議訊 有行へ會

十五位選 温哥華

希, 一週市華

書館連

Dec. 31/85

中一位議員約克於今夏以健康不佳理市議會今次舉行補選,係因爲其勢不會有任何影響。

翰·謝扶利,技術員理察·蘭提路, 務操作員占士·真納克,仲裁員約 夫球場工作員占士·費拉迪,運輸服 共球場工作員占士·費拉迪,運輸服

書館借書出外。 相在對方地區的圖

共圖書館發表談中本省的最實資社

事實。 與工作地區不同的 與工作地區不同的

聯合航空)由西雅圖出發

(聯合航空)由西雅圖 出發

LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店 4 晚 雙人房) \$325

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票,歡迎旅客來電查詢

中國精選團

→ 森耦之路11天遊:香港→廣州→蘭州→嘉峪開→敦煌/柳園→

吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港

- 長江三峽21天遊:香港-廣州-桂林→昆明 (石林)→成都→重慶 宜昌→武漢→北京→上海 →杭州 -廣州 -香港 \$2348

一西藏11天遊:香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線、出發日期,酒店要求等。

東南亞精選遊

竭誠爲君提供下列服務

星、馬、泰,越南旅行團及香港至廣州直通火車票及

香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險

中國內地機票火車票,船票及各類長短線中國旅行團 中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

一星馬泰10天遊:香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港

每週均有團出發)

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及

常價:各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合·

貨貨價實 *提貸方便 * 信譽可靠 * 中國境內提貸點共42 個城市

六人以上即可成團、旅費從優,本公司還有其他多種線路旅行團

- 京桂線9天遊:香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港

逢星期三、五、日

來回香港(加航、國泰航空)直航飛機

→香港

, 詳情請來電查詢。

地址:百老滙西街556號

V5Z 1E9

來回胡志明市一河內 (KE)

一人,現可以互 (温哥華訊)

主任保羅・韋利

本汝比圖書館

香港中國旅行社全資附屬機構

説,新制度認識到

連和商業顧問當・韋斯特。教師約翰・奥符連,出版人洛德・

在甲區**圖書館借書** 和新借書制度,以

Library Processing Centre.

SEPTEMBER 15, 1992

青少年發起。
警方又謂,今次發生的暴亂是與七月份發生的

及警察投擲石塊或毆擊。

擊及劫掠,而該批鬧事的青少年在散去時,又沿途向行

最少有三人受傷,二十家士多被襲

最少已使六百五十

良田與及牲

村落的五十多萬居軍隊,協助三百條

十二市政圖

書館系統行

\$1150

\$1110

\$1285

\$289

\$189

\$998.00

\$1773

\$1125

\$1573

因此我們將聚會

在上星期,豪

攻擊行人,與及到處搶掠。

部暴動,打碎商店的橱窗, 於星期日傍晚在满地可城北 於星期日傍晚在满地可城北

五十人在會所之內,另外有所東主說:「我們已有一百 該批青少年進入該會所 警方發言人羅渣説: 满地可警方已拘捕七名 包括四名青 少年在

五十多萬人奉令疏散 府已於星期一飭令 如其來的洪水,政 如其來的洪水,政 巴基斯坦水災 萬居民疏散。 巴基斯坦的五十多 化高達一 定 省的

水已流入横斷辛德 一份巴國報章 省政府已下令 印度河 和其他商業計劃。
和其他商業計劃。 邦政府將等待國家兩名自由黨國會議兩名自由黨國會議 運輸管理局和業務

開始,它們要等待 理,而且不會即時 至少三個月來辦 的若干税務負担。 司,以一億五千萬 拿大國際航空公 和貝爾説,聯 式。 遠其目前經營方 機為子其他優待,

并百分之一點三, 但是前四年中,則 但是前四年中,則 力甸要求着令兩加 對於自由黨黨領祁 到一事,已斷然加 到一事,已斷然加 在衆議院説, 甸的計劃祇會令 併計

説, 聯邦政府應凍 統合併計劃直至下

合併計劃的影響作 出一組專家,檢討

的工作時,我不會 再次返回此種呆板 再次返回此種呆板

憲制的議程。」 是我們在過去十 *ICBC汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務 *有專人作中文翻譯 * 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費)

通叩唯

我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

百老滙西街999號750室(夾OAK街)BCAA大厦電734-2272(24小時) 列治文百家店第三路 4380 號 1405 室電 270- 08 80(24 小時) 7329-120th 街,三角洲(DELTA) 電591-8885(24小時)

説, 政府應寬減兩

加航的税務負担

重競執宛 254-2218 專士定東街 461 E.HASTINGS ST

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇汽 商車 業保 等險 各·項房 垂指等當 燕屋 梳樓

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET (604) 685-8575

百萬次,亦即減少,只得二

百分之九點一

視爲越境往美購物的汽車旅行,已被

更多憲制改革的壓力,仍然繼續存在。

項主要問題,有如制將不會再成爲一

出改變的要求 其他各省亦似

裝修部

傳呼:735-0875

住亡: 254-3098

古壁仍永遠有人 鼓吹獨立

加拿大人

t抑詢問:HARVEY CHOW 周先生(華人代表

公券取,會附各聯

十五年

歲位

而十

盡五

足元

免歲

费以

但十

請元

會非

証員

親每

到位

公二十

領元

携

助

慶

敦

,每日

由下午

五

所日優耆席錄

由赴逾成

九席六年

沙説得知

華然一天來回

最低氣温八度

指標。 被視作週末購物的

經過季節性調

次,而逗留一晚或 少百分之零點四, 少百分之零點四, 只得四百八十萬

更多晚的汽車旅 更多晚的汽車旅

斯魯有更多的商 財,我們一直以 計,我們一直以 立,將來亦永遠如 一方勒指出,若 一方勒指出,若 一方勒指出,若 一方勒指出,若

部長奇勒

他各地。

INSTALLATIONS LTD.

歷清沙石頂

瀝清紙頂

10年、20年及

鋁質外牆板

保暖玻璃窗

電動車房門

254-1210

全設典公禮謹 加讌禮所堂訂

酒

慶

同李所

時成

座第週

紅週雲

鶴酒家 在公所

。成舉於

30年保證

2710 KASLO STREET

討,我們一 人民作出建,

本 報 廣 看廣完告 本 報効 力 宏 請 及各類裝修工程

即大 定 閱

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

254-6616

眞 頂

埠散屆立行一 時第慶九 氏統特六祝九 公請設十全二 氏 二加年 會週季十 公所 助年氏月 、總四 暨公日 日氏成星 下體立期 午育第日 假立壹午 菲十年時 沙六、正

温哥華華埠片打東街125號 電話(604)669-4165

電話:溫哥華區 (604)872-8787

國內特價機票 加

多倫多 \$329起(單程 \$239) 卡加利\$169起(單程\$99) 愛民頓\$199 (單程\$109) 滿地可\$369 (單程\$194) 羅 省\$354 三藩市\$299

李 糯\$199起 三晚酒店(\$249) 拉斯維加斯\$299 三晚酒店(\$399)

台北機票 加兩晚酒店 \$1090(雙人房)

直航香港機票

四晚酒店

\$1199(雙人房)

香港機票 加酒店兩晚 \$978(雙人房)

加東 六天精選遊 多倫多、大瀑布、渥太華、

滿地可、魁北克市、 京士頓、千島等 \$540(不包多倫多機票) *多倫多機票\$329起

班美、路易士湖 卡加利、愛民頓 積士柏五天遊 \$569 (雙人房)

逢星期日出發 (包早、午、晚三餐)

\$1368 (兩晚酒店)雙人房 出發日期:12月15、19、22 程:1月2、5、6

\$950 (一晚酒店)雙人房

程:1月3

\$1148

(一晚酒店)雙人房

程: 1月2、3、5

出發日期: 12月5、8

出發日期:11月28

253-3944 電話: (604)

代即印代商無加監官政國優名精製

解放後沒有新舞客

是舍親,今天我也要叫她坐枱子「我對北里涉足得少,她的姊妹名花。」

SEPTEMBER 15, 1992

福幸常異到感:六八二



勘察戰前樓宇據說月底可完成。

最重要還是保証不會出現危險。

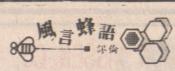
財政司謂公共開支不能超過經濟增長。 希望作爲今後座右銘。



写其擁有的百分 写其擁有的百分 ·献民。 一献民。 一献民。

我可能也是愛辦法

斯爾國關係已弄僵 類的。」爸爸若有





思宗舞,史提芬遭在一班年青人的要求 起來,一個小型的裝會開始了。 起來,一個小型的裝會開始了。 是接牙請梁欣跳第一隻舞,他們的舞步 一個小型的裝會開始了。

相信,壞了你的名字也會不信的。」

,說你和男孩子 「但他是醜詆你. 祭止呀。」

任背後說你壞話呀你所以為一樣體運動之外,

或抒發抱負或寄託情思

易得

半輪明月暗指開元通寶





一 作 院 進來,走 近 善 一 門 進來,走 近 善

就不聲息的尾隨也是一個是,看他那閃

伊

上紙

一般重挫折。(秦成、新九一六七九) 招澤地淹成一片汪洋,僅留下一條不實的路,路上佈滿了 招澤地淹成一片汪洋,僅留下一條不實的路,路上佈滿了 於大炮瞄準了遺條道路。當伊朗軍隊沿遺條路進攻時, 時期軍隊為了報仇雪恨,於贈了胡韋扎湖,引來了阿拉伯河的河 於時點,先機而動,挖開了胡韋扎湖,引來了阿拉伯河的河

名氣的,不知事實與否,請先生指明。 克與一武術家習武,此武術家名叫萬編聲,據說是挺有 克與一武術家習武,此武術家名叫萬編聲,據說是挺有 東京縣先生:

戰役戰術發人深省



雜誌換頭了。新主編是 現在《浮華市》(Vanity Fair)的三十八歲女主

之嘩然。他們的刊物近七十年來享譽全球。文字 講究,格調高雅,插圖與小版頭優美細膩,舉世

中人大大感受威脅。儘管布朗小姐信誓旦旦,說 還是十分狐疑的。

然而從生意眼上看, (紐約客) 不換頭似乎 實在不成了。目前它銷量六十二萬七千本。然而 十年之間,它失掉了近一半廣告,也就失掉了主 要財政來源。去年,它被迫削減百分之十九頁數 。同一時刻, (浮華市) 廣告卻繁茂茁壯,銷數 首次破一百萬大關——九八四年,英國女子天 娜接手時,《浮華市》不過銷二十六萬本。

(浮華市)的記者都很開心。有合同,不用發愁飯碗。一版文章

大的作家·都要先交大綱·詳細列舉內容。 雜誌編委審核,毫不留情,"槍斃"

但是大纲一旦被接納,作者們又有充 分採訪、醞釀的時間,慢工交細貨。結果 (浮華市)的明星、政人特寫,是美 國各大雜誌中材料最充實、最全面的。天 娜上台《紐約客》後,頭一個目標是使雜 誌年輕化,吸引新一代讀者。(上圖:三



。德,演瑞典

縱作接小造非:,烏於四與

SEPTEMBER 15. 1992

n漢口租界地,看到 幾乎沒有什麼不同 數的長袍馬褂成為

丹工鐵正的一、程路在襄寸

下圖為辛二下圖為辛二

,濟



十幸,噴演那表桃獻舉市八回

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

JOHNSON HO 住家電話: 278-7870 直接傳呼: 667-7393

九月新盤 生意機會

*百老滙西旺區,花店生意急賣,東主因身體欠 佳,生意繁忙,無法經營,被迫割愛,架撑新 淨,地點一流,平價急賣,僅叫價六萬,抵買 之至,機會難逢。

病去世,京和 (中)

- 足先得。
- *北雲 Lonsdale 大街,唐餐什碎生意,四十座位 堂食兼送餐外賣,租平批好,取價三萬餘,捷
- 意穩定,日營千餘,十餘年老字號,東主另有 生意, 擬平價出售, 叫價十四萬九, 歡迎還價 機會難逢。
- *埠邊Maple Ridge 二百米座店餐位什碎自助 餐座落新發展區 Lougheed Hwy. 充份泊車位, 座位舒適,全酒牌,因股東有意見願割愛平賣 , 取價十三萬另八千, 認眞抵買。
- *本拿比, 世餘座位, 唐餐什碎外賣生意, 附近 柏文林立,適合家庭式經營,平賣三萬餘,機 會莫失。
- *市中心 Robson 旺街六十座位,啤酒牌,遊客 區餐室生意,取價六萬八。

鮮酒家生意,股東意見不和,平價急賣,僅取 價七萬九。

*本那比京士威大街,近 Metrotown 百二座位海

- *Downtown 納爾遜街,三文治快餐生意,取價
- *City Square 商業中心內Fish & Chicken快餐 生意,取價十一萬。
- *華埠著名飯館生意,七十座位,架撑齊備,生*北雲區,什碎唐番餐生意,近百座位,租平批 好,全酒牌,取價十三萬另八千,抵買之至。
 - *市中心 Nelson 街三文治快餐生意,東主經營 十年,生意穩定,擬退休平賣,取價九萬九。 機會難逢。
 - *市區西餐館生意連實業,取價六十五萬。
 - *Maple Ridge 卅座位小型餐室急賣,取價三萬 歡迎還價。
 - *Cloverdale 商業中心內八十座位全酒牌唐番餐 生意,東主經營廿年,退休平賣,僅取價九萬 另九千九。抵買。



STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組 - 廳兩房十四組-廳-房,近交通購物商場,開價

-百六十八萬,價錢有商量,可還價。 ②唐人埠茶餐廳一百座位,日做千餘,投資及移民好 機會,開價十五萬,可還價。

③中西餐館生意連實業,近熱水壺區, Agassie壹百 座位, 並有一廳三房住宅, 開價四十餘萬歡迎還價 ④東區百老滙東街購物商場,五年新,全出租,開價

⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房, 即傳入4.鈴草、詩憑傳。



NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL

RES: 273-5083 PGR: 667-3944

N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房,土庫三睡房 兩廚房,三厠所,可租1,500,價 \$229,000

二埠大屋,12睡房5厠4壁爐,地大 75X432 呎,近QUEENS PARK 價\$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.

9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6



大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD 司: 436 · 1888 JIM LEE 住 宅: 298·8988

傳呼機: 645.9085 △雲西生意旺區咖啡快餐店,叫價二萬九千九百 △近唐人街巴士學校的孖屋可自住一邊,另 邊出租,叫價18萬5千,歡迎還價。

△鐘錶手飾行,市中心零售及修理,叫價三萬 △美容院溫東區 老字號下租, 叫四萬餘。 △列治文士多舖有649下舖上居樓上四睡房單 位,寬大停車場,日做生意一千五百餘,只

叫價六萬五千,另點貨。 △列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。 △雲西商場內影印店,容易經營,一切工具及

存貨,叫三萬餘元。 △素里快車站自助式咖啡店,40座叫四萬九千。 △肉食店兩問,好過打 L, 三萬餘。 △雲西中國式快餐店,專營外賣叫五萬九,歡

迎還價 代客管理房屋物業·收費從廉



SURREY NRS地產公

PAUL SHIH 公司:581-4601

施學全

三角洲

DELTA

NRS Master Diamond Club

住宅:583-3388 傳呼:650-6388 - 房屋買賣

- 能操流利國粵潮語

一九九二年度 MEDALLION CLUB 會員 ▲Surrey 11年兩層四房兩廳,兩全則兩壁爐

新地氈行去Guilford Mall好方便,巴士道 達溫哥華,地點靜中帶旺,好價\$169,900 ▲Surrey 14年一層平房三房一廳向南屋地

大¼畝,現時出租洋人夫婦月收\$800 是 投資好屋,自住亦好,價\$161,900 ▲Surrey近SCOTT ROAD Skytrain總站 ,兩塊輕工業用地共230X330呎(1.8 畝)

可作長期投資或建造新樓宇,可分開買, 現有收入約\$1600,價\$568,000 請電知 詳情 ▲Burnaby 三年新 兩睡房城市屋,兩天窗,

雨地下停車位 光猛好屋,近Hastings及 Barnet Road, 巴上直達斯人街購物方便 減價\$159,000

▲Surrey 14年兩層三房一廳。下層未完成 可多做一房一廳,有獨立門戶,全新陽 台,地60×130近93年Skytrain 總站購 物方便, 現有長期洋人租客月租\$950 租客自付完成土庫,投資者好機會。價 \$175,500

▲Surrey 五年新兩層 4 房 2 廳,雙車房全 新地毡及油漆,24期,主人房有浴缸, 保養極好,行去中小學到Richmond車程 只廿分绳,好方便,地大54×131好價 \$219,900 地址: 6688 128 B. ST.



Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN.

Res: 261-8048 Off: 685-9608

Maple Duncan 埠 千· 適 埠五 優 四面日 百尺士 分 年對本 交餐 Ridge 用或 割 國自座 乘 到 大百街 割中室 投 價快平 資埠 屋 un. 賣車價 , 四 五站出 只獨 開棘間價問 萬,讓 要價立商 BE 、百商 東, 丰平 萬舗 七萬 九,畝。, 曾租 萬環地 地 九,

FOR SALE

PRIME DOWNTOWN VANCOUVER COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT

溫哥華市區中心 商用物業投資

- Long term lease - Concrete building

堅固石屎樓宇 - Underground parking 地下停車場

BRUNEAU & ASSOCIATES Realty Ltd. (604) 689-0411

是一种自己的人类。由于是不是对于



GORDON HO 電話:434-1431 住宅: 255-1604 傳呼:686-7722 Multiple Realty Ltd. 2298 KINGSWAY VANCOUVER.

4492 FRANCES ST. 溫特式屋,上層三睡房,下 層二睡房,下層二睡房,三浴室,二廚房,近 巴士站,交通方便,又近泗夫威超級市場,價 \$319,900

具潛質物業

前舗後居, 具三睡房, 佔地特大, 超一萬五千 呎 (6949 Royal Oak Ave.) 價\$588,000

忠誠免

估

梁國超會計師

地國大物本部會址、學生管司 記計 二溫語意理精 。年,通 結財各 2號東 月物類 結諮會 , 詢計

懂,,

余 0= 景 理核 煄 計 四下



SEPTEMBER 15, 1992

卑詩省素里市,前任省長之寓所,並且是省長親自精 心設計,整間屋都是精工細雕,採用大量橡木手工 雕花,實在是藝術結晶品。 面積達6300呎, 佔地 3.72畝。悉心打理之花園草地,青綠平坦,就如地氈 一樣。享受寧靜及花園般的環境。

CALL TODAY TO VIEW







SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用

★西區大屋大地德國建築商52街及 Churchill 1 百70萬 一房柏文好區 3150 Prince Edward 8萬9

★6年新溫特式屋保養好上三下二廚房近33街及乃街

★3年新近女皇公園26萬。最平請快。 ★牙醫用具批發生意出讓業主做二十年後要退休請電

★1711 E.34 近域多利四房地區好只售廿三萬餘。 ★3081 E.27 近蘭菲鄰近中學四房只售廿三萬餘。

★13842-92街 Surrey上三下二好租18萬8。

★富貴門3年新大屋租出卅五萬八。

★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500 ★232 街 Langley - 151 畝地養牛場可改建哥爾夫球場

一萬八千元一畝,西人業主急賣。 ★瓜樓二房柏文急讓1855 Francis,十六萬餘。

★埠仔生意連物業餐館生意好,可投資移民西人退休





百呎月入千八約長住客付 地稅大停車場好投資31萬8分租好區卅五萬九。



本那比高級多層石 屎柏文寶翠花園第 二期藍寶閣推出由 175 元一平方呎起 請電 JOHN 手提:

> 想換新屋 十年經驗 蓮利多銷 請來詳談

雪糕店生意

馳名國際,雪糕連銷店,位 於列治文繁榮區購物中心。 租約長,每年皆有盈利,生 意繼升,要價十四萬五千。 請電:

黃世哲 649-3811 陳祖興 680-8070 大興實業公司 685-9608

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

680 - 5275

生意出讓

沙省熱門家庭式便利店、經營彩票、雜 貨及糖菓等。營業額超過\$600,000,用 具值\$78,000,租值每月\$3,000,存貨 另以成本計,有意請電306-374-4333或 雷傳 306-955-1566



VICTORY COMPANIES

Engineering, Construction, Management & Investment

KARIM (Kay) W. NASSER

超值新屋 置業良機



6485- 122 A ST. SURREY

面積達三千七百餘呎,有八間睡房,兩間主 人房。設熱水保暖系統。完成土庫。以低於 市價售,屋主自售,開價僅\$298,888 歡迎 預約參觀。 電話: 325-5967

開放時間:星期六/日下午2-5時



GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C. 公司: 683.4618 住家: 321.8198



德建築商建造三廳四房,

二千七百多尺,現已完成

, 價山卅五萬元起。

列治文新屋六間

市東區著名粉麵飯65座淡酒 牌舖前人停車場年做40萬元 東土退休,開價九萬元 創業長機,請快治!

市中心京士威北方 菜館四十多座位, 開價三萬五,官家 庭經營。

REMAX Treeland Rity Ken Hick 電話 533-3491



• 肉食雜貨舖

· 位於 Chilliwack 高增長率地區

• 地點佳,街角位。

• 營業額達七十萬元。 • - 年純利超出十三萬元。

• 樓房面積達八千呎, 兼有四睡房柏文 • 售價包括器材,存貨,幅地及樓房。

REALTY WORLDIM - Titus Realty Ltd.



351-2263

John (Twigg) Sheridan 電話 581-5221



别具風格 • 特别設計 價\$288,880

位於分區內,兩層四睡房靚屋,面積2777呎, 斜頂天花板,正層並設有娛樂室。光猛家庭室 。雙車房,還有其他許多優點。由名地產商建 造,歡迎預約參觀。

8273-157th STREET, SURREY



Tynan Design Custom Home 售價\$293.800(包GST)

廻旋區內靚屋(Abbey Glen) , 面積2741呎, /i. 睡房,兩層高。太多優點,恕難盡述。近太平 洋學院。歡迎預約參觀。

(10086-171A STREET, SURREY



200

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU

、靈頓街37年靚屋

滤·房50×117地,保

養良好 州價廿五萬二千元。

△華埠派亞街新建前後孖屋,建築中

,三睡房售上五萬九價錢有商量

本公司現金收購柏文及屋地,可隨時交易

大小商業盤●歡迎查詢

蕭太

公司:261-8118 住宅: 435-1231

★十年新溫哥華特式屋, 近域多利,只售卅餘萬

傳呼: 250-6708

★素里埠菓舗連實業・日 做千七餘元·只售五十

中心旺街、年做六十萬 東主有事急賣、祇賣上 .萬八。

好 SOLD 3×127 月入 SolD 3×127 ★打Em.

工業大厦出租 由數百呎起至三千呎 歡迎來電查詢

SOLD '七年新 -:八寶 | 三萬餘。 ★西區大屋,半畝地,只 售一百萬元 South West

Marine Dr. ★近華埠工業大厦共有19 ★賺錢咖啡餐館,位於市 個單位,全部租出有一 成回籠利錢,亦可自用 叫價\$2,480,000

> ★Killarney區, 計七年新 上三下:,兩廚兩側, 抽木地板, 地人40X124 只售\$283,000



FORT ST. JOHN 寫字樓/零售舖位

出讓或出租

十二年新,八千平方呎,磚牆大厦, 200 呎正面空地,街角位,前後均有 停車位,位於第100街,目前80%空 置,價\$300,000

電 BILL: (604) 785-8051

Canada Trust Canada Trust Jones Realty

馮國光

公司 261-8118 傳呼 686-9051

DOMINIC FUNG 住宅 255-5699 ① 雲東1132 Lily St. 37.5×10cOLD上三

下三,抵買\$208,000 ②雲東1350東24年5010 2下2好收租屋,交通便,只賣 50,000

③ 唐人埠861 Union街16年新三層城市屋四睡

房二廚二厠 \$165,000 ④2281 Rupert 2年新33×122 好過新屋,五

⑤ 4866 Rupert 抵買入息樓 CDI 33×128回報 率6%只賣\$299,000

睡房三層,只賣\$389,000

KEYSTONE REALTY LTD.

⑥ 本拿比靚屋 6533 Union 街 12年新 50×106 上4下2 急賣\$385,000

①1491東41街23年大屋44×95上3下3抵買 \$319,000

8 Fraserview Fraserview 701D rendor 49×105近學校巴士上2 50135,000

⑨ 西區 Oakridge 5538 Ash 街39年56×133 五睡房\$660,000

❶ 發財士多急讓緬街夾三十,只賣\$28,900 ① 2315 Cambie 商業樓40×97急賣\$695,000



廿誠經買 四實驗賣 小友豐房 時善富屋

爲免服最 你費務好 效估週揾 勞價到我

E

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:686-9178

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

商主近 保東東 萬、地 養樓

八場

·
舗開位

建兩

樓近雲,樓近綱二近兩保屋一樓近 上快哥交上蘭窗廳乃聽養主千下 三車華通兩非。二磨三好自二一街 千上段快氣樓新及,等以 認請材紅 樣樓 二真快料瓦 房,伍非年。月兩 ,樓千街新 租厠 備部



KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 - 溫哥華 KINSON REALTY LTD.

#338-5740 Cambie Street. Vancouver B.C. V5Z 3A6 公司: 327-1682

生 意 住宅: 327-2688 *Downtown 寫字樓區中心,咖啡店急讓·151座位,每遇 做五日·由上午六時卅分至下午三時卅分·日常生意八 百廿元、設備齊全、有酒牌、有批程廠、售九萬餘。

*溫市一大型著名海鮮酒家, 筵關68席,座位達至 680 · 裝飾華麗高貴有冷氣酒牌廚具俱備設有一流 音響器材,中午茶市晚飯小菜結婚社園宴會等。生意滔 區,人山人海,有泊車場可容100部,東主經營廿年想 退休,不計成本,志在脫手、僅售31萬餘元。

住 屋 * Kingsway/Salisbury·雅潔一廳三睡房屋及土 庫一組有一廳兩睡房地 33×120 有露台及車房售26萬元

*西區 Kitsilano,四年新常滿柏文一幢19組,四層 及地下泊車有自動保安鐵閘,騎樓及頂樓天窗,設備齊

全·保養良好,佔地 75×115 呎,僅售 298 萬元。 *各類型東西區住宅柏文大厦商業樓宇均有代售恕不盡錄



KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261.8118

謝日昌 Samuel Tse Off :261-8118 pager. 686-1238 Home: 430-8427

1)溫哥華區,一年新柏文813呎高 層向南兩房一廳兩周 \$172,000

2) Port Coquitlam兩年新屋,二千餘呎五房兩 廳片二萬餘。

3) 高桂林區,兩年新城市屋,三房兩廳另有九 百呎土庫十九萬餘。 4)溫東十二年特式屋、上三下二兩廚兩川、地

大40′×129′, 三十餘萬。 5)831 E. George 街地 25'×122' 三房兩廳,

一八萬餘。 6) Richmond城市屋,一年新二千呎,四房三廳 :則,廿四萬餘。

7)本拿比城市屋兩房、書房及兩廳,價二十萬 , 歡迎還價

馬兒歇暑,很多

投注站都乘機裝修

。這是最能賺錢的

足工本,外牆是雲 改 石,地面鋪的也是 雲石,眞有點像銀

行那麼高格了。

從新的格局,可 看出馬會已發現投

注站的最大缺點。 很多投注站,投注窗口

都是在側邊的,不是在左

這樣一來,每當個個窗 口都大排人龍時,由大門

進去,便碰到一條條人龍

打橫排列。人們貪方便,

都擠在最靠大門的那兩三 條人龍,搞到大打蛇餅。

一條又一條人龍,既不便

二百年廣東三合會活動

高溪廟

在奥運會比賽場上,看 見那些嬌小玲瓏的女體操 起飛,對汽車需求日趨殷 運動員在跳躍翻騰,心中 國內的主要地方; 而不少 美的,但近年來,參賽的 運動員年齡越來越輕,很 多都是十分稚嫩的黄毛小

來運入本港的右軚汽車,

相反,假如商人是運左 運往其他地方,則可豁免 稅款,由此使成本價大降 故本港商人大多 會選擇運左軚車回 **左** 內地。而在衆多人

四出搶購左軚車下 ↓,不少商人已蜂擁 **車人**,不少商人已釋雜 往較遠的地方,如 美、加等地、將一 大門,入門即可選一條最 計高難度動作的人們,可 批左軚車購入後, 再將車轉運回內地

推到一宫半融

1旦有华既用呢?

社 港







畫的當然不 畫家不





鍾 炳 基 Anthony Chung

公司傳呼:266-4155 手提電話: 250-8668 LEADER CLUB

烈的比賽中拚搏。

金 要知道,爲了要有 一副好身手,她們

片空 已經苦練了許多年

以 遠倚偎在父母身邊 撤觸的時候,她們

夕 卻在練習場上揮汗

苦練,摔倒受傷,

爬起來噙淚再練。

據一篇文章說,練體操

運動員成名的時候,她已

是處處新創舊患。當她們

想到內邊排隊,得穿過 受傷機會最大。一個體操

現在,這些投注站都把 退役後,還要帶着滿身創 投注窗口改在正面,對着 痛過未來的日子。那些設

短的龍尾接上去,秩序自 有想到爭奪金牌以外的種

人簽盤賣出您的房屋物業,商業樓宇,閣 下即可提名樂助慈善團體,由本人認捐 部份佣金,賣屋積福,爲善最樂!積善 之家,必有餘慶!詳情即電鍾炳基手提 電話 250-8668 或傳呼機 ANTHONY 鍾 266-4155

Canada Trust Realty

何必打工

東區餐館旺盤,近百老滙街,60座 位,前後可停車,近巴士站及樓字 新區,前景甚佳,東主解除移民條 件,急欲放手,割價讓三萬九!有 商量,速來電鍾炳基 250-8668 列治文半邊孖屋,四睡房地大有長期 租客月租\$1050價26萬8

西區新盤41萬8上有住宅,下有舖位 投資自住建城市屋均可,機會難逢, 隨時約見。

東區新盤域多利夾四十一〇 上二下 ,卅八年靚屋·**50**~110 價 \$239,0、

加拿大信託實業公司

素里新盤:六年新屋,兩層四睡房, 共千四呎,近交通、學校、購物、商 場,僅售169,900,快手!250-8668

△生意急讓近西門菲莎人學炸鷄舖,位於 小型商場,泊車方便,生意旺、租期長

, 適合投資移民或家庭合作, 請查詢

AVENGO ANCOUVER. VANCOINTER.
SOLDIES.
SOLDIES.
SOLDIES.
SOLDIES.
SOLDIES. #1106 - 3740 . JERT

RNABY.

5474 COMMESOLD REET, SOLUVER SOLD SOLD STREET, VANCOUVER 6045 SUMAS DR 2843-2845 BURNABY.

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

抵買! 近女皇公園,上二下二 ·堅固OT大屋,上下均 有廚厠,後有車房,幽 靜淸爽靚屋!快手價

\$203,000

△本拿比Pizza店急讓,入息穩 定,合兩人經營,價28,000, 快來電查詢 250-8668

△楓葉嶺 (Maple Ridge)三睡房 兩層城市屋,價廉質佳,收租自 住皆宜,詳情來電查詢。 250-8668 價 93,000

SOLD 370 EAST 14TH O 12305 IONA CE, SURREY SOLD TO EAST TO AVENUE. TO AVENUE AVENUE OF THE SOLD TO AVENUE OF THE SOLD THE S 3042 SUMAS DRIVE 6045 SUMAS DRIVE,

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯與 B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER MOLER 1991

8 YEARS



*雲埠市中心商業及柏 文樓,共三層,地大 50×122 單邊地,前 途無限,詳情請電: Don Quan

AN MARKETON



*8層石屎柏文樓共租 位於West End近海 邊價 \$3,880,000



British Property 區,豪華大厦,坐北 向南,新穎設計,有 游泳池,風景一流。 請電 Don Quan 438-8161



*雲東十九年翻新商業樓 ,共兩舖位及兩組二睡 房之柏文,每年共收租 大約\$36,000,易打理 長客,吃價\$538,000



*商業樓離唐人街只一街 口,數年前大部份裝修 過,堅固結實之三層樓 另土庫是投資良機,價 平,有竟請電Don Quan



* Chilliwack 商業樓位 於市中心近商場及 Safeway地大60X160 只 \$238,000

謝煜贊 DON QUAN

Salesmaster
Top Achievement Recognition

公司:438-8161 住宅:420-4665

*BC埠仔商業樓,收租好,大約15%

*BC 埠仔獨市戲院生意及實業出售 ,業主計劃退休,生意好,能坐 420 人,另一組兩睡房柏文在樓 叫價只\$200,000



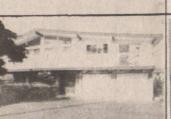
*生意連實業Rupert及

Store 長期客仔,只

25 Ave. Corner

\$250,000

* 唐人埠街角翻新屋兩 間一齊賣,地大50× 122 投資最宜,每年 收租約四萬,前途無 限,勿失良機,只叫 \$580,000



* 列治文三年新光猛睡房

柏文急賣。

*本汝比十六年新屋, 共2880呎地大57X105 近巴士學校,叫價 \$329,000



*雲東上二下二翻新屋,

校,土庫全新。

地盤好,交通便,近學

*雲東高尚地區 Cham plain Heights 地大 50×110十九年新三睡 房,另土庫,開價 \$438.000



*雲東 33×122共五睡

叫價價\$229,000

房兩廚兩厠,租\$1200

* # 2 AND #3 451 E. Pender, 新 城市屋,每層十八萬 八千,兩睡房,兩厠



*Port Coq. 3年新屋 三睡房,地大,環境 好,交通方便,叫價 \$208,000



*雲埠中心兩年新大厦,一 大睡房,有景十八樓,開 價十八萬九千,詳情請電

投資好機會

Return, 叫價只 \$520,000, 好過 銀行取利或做生意,長期租客, 機會難逢,勿失良機,快!快!

上,有前途,詳情請電Don Quan





,兩街口到唐人街。

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館,十餘 年同一業主,長期顧客 ,收入穩定,批長、租 平,開價廿餘萬元。

TSAWNASSEN 3 BEDROOM SPLIT-LEVEL HOME LOCATED IN A QUIET, SAFE NEIGHBOUR-HOOD. FABULOUS LAYOUT WITH LARGE OPEN PATIO FOR FAMILY BBQ. ASKING\$269,000

COFFEE SHOP

雲東Main街咖啡餐館 讓業主有病急賣,屋租 平三年Lease 易打理, 最適合夫婦做,好過打 工,\$30,000 DON QUAN

不成一團糟, 不石被指山賊, 不在被指山賊, 不在,首先由李子 下上十時半已到 下上十時半已到

句

,其他一概答錯需要罰錢。 石、阿珊的胸圍牌子是什麼。但劉永 分,今日嫁給誰、阿珊擠牙膏在牙刷 圍,是否有鼻鼾聲,第一次送花是什



機嘴 神聖 一對新人笑



SEPTEMBER 15, 1992

藝會在九月卅日到北京踢波,為當地殘疾 京踢波,為當地殘疾 京踢波,為當地殘疾 京踢波,為當地殘疾 時有四、五十人陪着 時有四、五十人陪着 另外,視藝會正 將稅經費,今次只安 排視藝會正

豪華新屋3層8房5厠本拿比

近菲莎大學山水如畫價五十萬

溫哥華近西區55夾 Ontario上

2下2土庫完成減價24萬餘請快

餘,歡迎參觀。

在握身子,便接到新 右擺身子,便接到新 点。但劉永只是左搖

报過新娘,一對 所人隨即向黎的父母 可頭斟茶。跟着往太 子道聖德肋撒教堂行

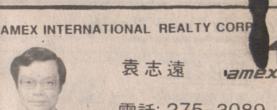
是次婚禮,劉永是次婚禮,劉永祖美國的爸爸、姐姐就通過而來。



愿62′×122′平地近Lougheed 商場售廿萬餘。



溫哥華高尚住宅5房2厠,土庫 完成保養良好,大地請快,售廿



電話: 275-3089 公司: 322-3272

抵買城市屋

兩年新壹仟伍佰餘呎,三睡房二廳二 厠近香港仔中心,未來八佰伴商場只 售十八萬八千元,歡迎查詢參觀,請 電 275-3089



581·1211(公司) 531·6348(住宅) 程徐慧姗 686.0906 (傳呼)

*素里 120 街餐館, 120座, 一流裝飾設備,八萬九。

*Mr. Mike,牛扒快餐,Langley 商場,裝修工十五萬 , 只取價十四萬九。 *高桂林中西自助餐房,140座,十九萬五。

*素里 120 街兩場, 老字號, 時間短, 利錢高, 十五萬 *176夾57Ave. 西餐店,酒店對面,銀行、商業區 \$25,000 急讓。

*Joyce 街自助洗衣場\$44,000

*素里白石九十五座西餐\$60,00

*素里唐餐72座,酒牌,快車站中點地,只開\$69,000

*近快車站孖屋,租出\$1300,\$169,000

*\$235,000 五畝有屋,素里。

* Home Hardware 連鎖店、極有潛質、\$199,000

* Apt. 池, 收租屋, \$169,000 及 \$179,000 各 ·。

*Brentwood Mall 內咖啡室餅店 \$129,000



HABITAT REALTY LTD BALJIT KAINTH 公司 438-3501

873-6880

Habitat Realty Pager: 680-2932

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

Office: 438-3501 Fax: 437-9119

溫哥華東,幽靜屋5房2廳2

厠土庫完成55呎地廿四萬餘

BA. LL.B. 傳呼 667-8718 住家 327-5228



*特色屋 7189 Elwell St. 十六年新上三睡房土· 庫二睡房租出,抵買,價廿七萬餘(開放時間: 星期日2一4時)



*南本汝比半年新屋 5 呎地 61: 190, 上睡 房,價\$479,000

*本汝比區,上層三睡房,土庫二睡房,僅售 \$189,000 (請快!)

*菲林明夾四十七街,新上市,地44.5×122.5 上層四睡房,土庫二睡房,價川七萬餘。 *溫哥華區地大41×105,上二下二租出,只售

\$229,000 *本汝比區六單位孖屋,收租\$3470,開價

\$499,000 *2245 Tolmie Ave. Coquitlam 上三睡房 土

庫三睡房(完成),地71×102减價售

\$219,000 *乾洗衣舖 1205 Nanaimo St. 新盤, 生意好, 業主退休讓,\$80,000



AMY LAU 劉穎前

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司: 438·3501 傳真: 437·9119 住家: 421·8178 傳呼: 680·7332



① 廿八街近緬街, 8年新靚屋, 37.9×197地上 四下三共七睡房,五浴室,有家庭廳,有蓋陽 台,雙自動車房,有圍欄,保養一流,共400 方呎,樓下每月租八百元,開價\$478,000



②北本拿比六個月新豪華靚屋共 4800 呎 66× 297 地瓦頂, Radiant heat, alarm, 名貴僚 式,\$728,000

③西區 Oak 街近60街,40年新整潔上三下二石 米屋, 土庫可分租 33×133 地\$289,000

④北本那比 Holdom 夾Kitchener 堅固靚Bungalow 上三睡房, 土庫部份完成, ·睡房單 位,共2千9百餘尺80×122 孖屋地 有景 \$428,000

⑤ 近華埠有冰凍櫃設備,共九千餘尺兩層貨倉 ,有三個貨物御落站,大地每月收租\$4000 元開價599,000機會難逢。

⑥西區 Shaungnessy區 Granville 近35街70× 145 地,內外全翻新,是新屋無異,上:下 三睡房,有壁爐有遊戲室及健身室,全新電 器,防盗及車房\$738,000





營業代表: MAY ENG 伍黄秀英 JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743 DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394

代理ICBC汽車

燕梳及牌照各

代理房屋,像 似,醫藥,旅

代理商業樓宇 ,栢文及生意

代業主管理商

業樓宇栢文,

房屋各種物業

, 代收租金,

經驗豐富,專

業水準,手續

種手續·

遊·

保險・

費康·

CHINATOWN Quitoplan



好過交租:如你想在華區

北

1111

公有

司限

購置產業自已開設生意或投資,不需巨資 商業單位由\$198,000元起

寫字樓單位由106,000元起 **收租穩陣**:在華埠商業區購置商店收租最穩陣

單位無多請速與專權經紀伍沛雄接洽 電話:687-8899 Jordan Eng

> 經驗豐富,專業水準,手續費廉,本公司服務時間: 星期一至星期五九時至五時半 星期六十時至四時

職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言 本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務

145 KEEFER ST.

同的美態

而大部分看官都

吳君如一日只吃一餐,為喼弗不惜"虐待" 腸胃,果 最近, 見佢一次瘦一次, 君如承認, 人瘦咗, 連自信 心都強埋,佢會堅持落去,直到穿低胸裝有人話性感,咁

吳君如最近返無線拍《卡拉屋企》,佢好少睇電視

"一開工,嘩!嚇到我死,點可以癩成咁,我問導演 ,佢重話呢個戲一向如是,我至知電視節目可以觸過電影 。"吴君如對做電視節目都好適應,無線有意搵佢返去主

'傾掂未呢?"瑪莉都好關心,想睇吓佢點做主持。 "未傾掂,我仍然同無線斟洽中。" 瑪莉叫佢唔好將電影嘅薪酬同電視比,佢話自己無比

同電影比。" 睇怕呢個十三輯遊戲節目

都會搞得成,而且娛樂性都幾豐富。 "但錢理想一定做,唔理想就唔好囉。"

浪日為的 不江人她 做幕前,我便會嘗試 「我不會做到『 可抗拒的事實。

SEPTEMBER 15, 1992



。些,。何風 她也要是個的地方。

銀字受在錄音室錄 翻,一輪折磨苦楚, 最後也就修成正果, 最後也就修成正果,

住宅: 321-0577

Pager: 266 - 4155



高貴林 Westwood Plateau 是加拿大新區,並且是 最熱門搶手的住宅區。北美洲發展中的住宅區中,它 是别具一格的靚區,主要是因為地點適中,面積廣闊 ,有山水,綠野一片。加上預有公園,學校及康樂空 地·誠屬理想的居住地方。

住宅出售價及類型多種可供選擇由卅二萬元起至七 十萬元不等。閣下亦可以在高尚住宅區裏選擇理想居 屋,價錢由七十五萬元起至一百四十萬元。在這些靚 屋裏,閣下可以見到很多適舒享受設施,比如最新款 的視聽設備等等。

如果閣下有興趣, 而又欲知詳情, 請即撥電查詢本公 司。本公司專人 (John Sheridan) 負責介紹或爲閣下 安排設計理想居屋!

> REM sabre realty group #15 - 2755 lougheed highway 賣話 942-0606 或 942-3060

Multiple Realty Ltd.

ail Bhandal 644-7468 辦事處 434-1431 住宅 325-5968



2356 RENFREW STREET, VANCOUVER, 開放時間:星期六/日下午1-5時 名建築商建造,具有以下特點:

• 五睡房 • 二客廳 • 一娛樂室 • 四浴室 • 熱水保暖系統

• 瓦頂 • 橡木櫃 • 煤氣壁爐 • 雙車房 • 電動閘

• 售價\$358.000



兩年新孖屋,獨立出入門戶 ,每邊下層設一睡房,而上 層設三睡房。年入\$34,200 讓價\$329,000,誠屬投資賺 錢好機會欲知詳情可電:

Sutton Group Excel Hilde 電話:298-5215

Canada Trust Realty

PETER CHAN ▲ 5434 Killarney St. 地 33×123 三上三下,只

售廿七萬。 ▲ 3227 Renfrew, 現叫

價 \$ 290,000。 ▲本尼比果舖連實業樓下 住宅抵買四十萬元。

▲卅一街及 Fraser 1屋雙地,只售卅萬餘元。 ▲近唐人街三層屋六睡房分租及自住\$220,000。

▲ 果區七街十八年符式屋三上四下有景 \$349,000。 ▲西區,四層,內外翻新屋,四個單位,現叫價九十萬

▲ 5059 Killarney St. 廿九年新,兩上兩下,分租好入 息,计萬餘。 8492-8494 Oak St.

▲西區 15年新合法孖屋,每年入息二萬二千元,投資或 自住,叫價紙\$368,000。

▲ 638 E. 64 街三層全翻新屋, \$348,000。 ▲Ontario 及 40 街, 地 33×122, 兩層三睡房, 叫價

\$ 299,000 0

• 功夫做足

• 絕不取巧

• 房屋買賣

• 免費估價 • 大小生意

• 歡迎查詢

安居地產置業公司 HOMESTEAD REALTY LTD.

#238-206 E. 6th AVE., VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

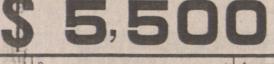
蓬勃地產重實際 買賣蒙利低消費 樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金



湯家予(叙) STANLEY TONG

公司:872-0238 傳呼:680-3178

超逾三十萬元者以後另加1.5%



7780 12 Ave. Burnaby 三上兩下,西、〇、交通方便 地大50× 50 一前全翻新。

本拿比高樓

本拿比區高樓第十一層兩房單位

, 地積1337平方呎, 風景一流,

開價 \$269,000

雲東區

開價 \$339,000

402 Wilsom St.

New Westminster

屋內車房,單邊地,45×113,開

近Metrotown,交通方便

11.

新,交通九、

價 \$178,000

下一房有廚廁,交通方便,地 清靜地大100×66。 開貞:198,000 開價 \$215,000

2564 Adanac Ave.

8164 111B St. North Delta

十九年新屋,樓上三房兩廁,樓

東區新屋,三層六睡房,四廁,

底層合法出租,瓦頂,交通學校 方便,熱水地面暖氣 開價 \$388,000

12. 1515 E. 61 Ave

雲東菲沙風景區 ,地大六年 風景一流 風景一流 東Fraser風景區,四睡房靚屋 ,十年前全部翻新,風景一流, 地區適中,地大33×112

開價 \$279,000

221 E. 56th Ave. 近緬街靚屋,地點一流,上三下 上二下二,兩伙分租,月入\$1100 | 三睡房,二廚二厠,可上下分租 ,地大,35.5×113.58 \$278,000

1764 E. 11 Ave. Van. 東區收租屋, 地大33×127,

RM 4 Zoning, 有潛質, 一流投 資,近快車站,交通方便。 開價 \$338,000

4336 W. 10 Ave. 西區栢文全座出售,入息好,地 區一流,地大66×122,內部五

年前翻新,一流住客,六間兩睡 房,八間一睡房,一間Penthouse 開價 \$1,988.000

13. 5060 Rugby Ave. 本拿比鹿湖十三年靚屋,六大睡 房,地大69×130環境一流,樓 下租出\$680

開價 \$345,000

2295 E. 33 Ave. 近乃磨街,上三下二,兩廚兩厠 ·可分租,大單邊地 35×115 交通方便。

開價\$228,000

開價 \$149,000 9. 2025 Oak Bav Ave.

#1 - 7400 Minoru Rd.

五年新城市局 房,壁爐, 洗乾衣 1500 水質全,交通 方便,地 5 mi。

入好,地點 流 開價 \$2,800,000

14. 882 E. 22 写 出,地區 500 ,分伙租 33×122 33×122

開價 \$233,000

19. = 19-8700 Bennett Road

Richmond 三年新城市屋,三睡房,壁爐 洗乾衣機、雪櫃、爐頭、洗碗 機,交通方便,地點一流,叫 \$198,800

9500 - Desmont Rd. Rmd. 三睡房靚屋,地一 249平方呎,近中、小罗〇〇 便,四通八 達,環境 50 元 住可租。

開價 \$219,000

10. 雲東Office P. ilding 樓字全座出版 街E. 6th Ave.夾M. SO. 总好,地區

開價 \$1,280,000 15. 9122 119A () rth Delta

三上兩下 500% 为上下租出 **開点 \$215,000**

20. 3436 W. 41st Ave. Van. 地大 44×123 舊屋翻新,上三下 四,可分租。 \$399,000

Canada Trust Realty Canada Trust Realty Inc. / Realton



鄭國橋 JOHN K. JANG LEADER CLUB

公司:266-4155

SALESMASTER

手提電話:649-8328

▲全新大屋,步行到女皇公園 、瓦頂、二層靚屋,質料上 乘,共四房、三浴室,交通 方便,開價\$-338,000

▲西溫哥華 British Property ,19年,二層大屋,共五大房 、3廳、3厠,約4,280呎,地 大 106×149,最適合大家庭 ,開價\$659,000。



▲ 7385 Prince Edward 十九年新特式屋,正層三房, 樓下三房,可分租,近中、小學及交通便。

▲ 2289 S.E. Marine Dr., 地大 93×93.5 呎,可建大屋 ,現有六房,每月收租\$1,100大元,售\$27萬。

▲東區平屋,合法兩伙分租,已租出,月入\$1,500元, 叫價\$189,000。

▲街角果仔舖近 P.N.E. 生意好,適合家庭式經營,一

切生財器具及生意在內,長批租平,開價平! ▲ Robson 街西貢餐廳, 生意穩定, 裝修設備一流, 競爭 少,收入好,前景佳,急讓。

閩

我聽着是這個道理,但我一聲也不響。我聽着是這個道理,但我一聲也不響。我的人人是不存在的,列寧這一時,毛主席也這樣講。有了錯誤就改,樣講,毛主席也這樣講。有了錯誤就改,樣講,毛主席也這樣講。有了錯誤就改,樣講,毛主席也這樣講。有了錯誤就改,樣」,是一個人人是不存在的,列寧這一樣照視定,被監護的老幹部每人每天「我始終不曾吱擊。實在說,當時我並不我始終不曾吱擊。實在說,當時我並不我的幹部是同時剛進來,所以不怕讓他時期個,上下午都是同時「放風」。所謂所見面,上下午都是同時「放風」。所謂所以不怕讓他時不要的幹部是同時剛進來,所以不怕讓他時更加入。

總是望着前方,只有萬里扭動着頸項左顧,兩手還甩來甩去地打響榧。其他人眼睛一邊走,一邊活動身體,嘴裡哼哼着小調唯獨萬里不同。他走路身體稍向前傾, 有下止有小是没何們警無光的院盼件一哼時半一有板事圈小也導種絲着

回

音機的那隻手仍然 原就他一個有,散 原就他一個有,散 等可呵地,彷彿散 喧瓜子一邊哼

道人可夠不簡單的。」 「這樣關着,整天族批鬥,整 「人家又没穿軍衣」還要走正

眉淺笑,説:「我是真嬰,死又抬起頭,直起腰,睑 放下去。萬里似乎决心要 放下去。萬里似乎决心要 實重不也有有的人的人都

旅遊探親

揾達時旅運

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.

SEPTEMBER 15.

座黨?」 整篇里對作爲對 中命,我不會区對 時間,不會反對 大人自己就是老出 大人自己就是老出

永遠是一副思考的神情默默散步。、鄭天翔、趙凡等北京領導人都很 着固定距離,不許挨近,更不許樣,同時在院子裡轉圈散步,但

保持距離,」警衛大學們彼此說話。四心裡,卻並不說話。四 因爲紀律規定嚴

們一點起碼的知識,「 所像是望着不懂事的小孩 好像是望着不懂事的小孩 我是累了。



· 資又獲新進展。據 · 本,閩南漳州市吸引 · 本,閩南漳州市吸引 百多萬美元,新辦三百多萬美元,新辦三

精密機械 司生產的三坐標測量機及劃緩測量機,可對各種機械零量機及割緩測量機,可對各種機械零量機及劃緩測量機,可對各種機械零

中心。
上高層現代化高樓,包括二十八層九初見成效。同時正與六家外商合資興初見成效。同時正與六家外商合資興該縣利用水口水電站庫區移民工程,該縣利用水口水電站庫區移民工程,如今鱗次櫛比的高樓已代替昔日擁擠 元。 美和藍田工業加工區 为頭良好。 美和藍田工業加工區 为例侵惠政策,外商已投資

紛商漳汕移、州頭

前通放

家的福建水師提督施 所在泉州知府任上, 東成。元朝至元年間, 東成。元朝至元年間, 東京。公元一六八 大田、公元一六八 大田、公元一六八

點頭

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間: 週一至週五:早上九時至五時半

六:早上十時至二時 Tel:685-5263 Fax: 685-1424

電腦訂位,各地機票,商務旅遊 • 移民探親. 代訂汽車. 酒店

> • 美加內陸特價票,港台 星馬團體票、歐陸包機

> > • 代訂各地旅行團 賭城, 夏威夷

行国, 战夷, 2樂園 Package 迪士尼樂園

寄送貨

快捷

緊急搶修 當熱水爐開始洩水時 1. 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉,然後 電召 HILLCREST PLUMBING





實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

有 C經 B C手 車 借

最 實 佳 田島 惠

採 CASH & CARRY 現金購取 歡迎僑胞到購 大厚 菇

Telephone: (604) 273-1688 (12 lines) 各種罐頭菇類各種罐頭菇類

應有盡有 **漁、魷魚等** 八小龍蝦尾、 TUN A 魚

運到 大量 一供應

跌打風濕

周頌堯教授白鶴内外功拳 神效中風·車禍後遺症

鼻敏感·頭頸肩腰背膝 免费治 2440 緬街 電:872·8720

DESIGN & PRINTING

- 名片
- 信紙
- 信封 • NCR 文件
- 海報
- 餐牌
- 請帖
- 膠印

保證

FI

刷

- 過膠
- 凸字印刷
- 複印

1387 KINGSWAY

VAN., B.C. V5V 3E3

IEL/FAX: 872-6858

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel681-8531

戴河、天津、廣州。 9月14日出發\$2675 16日遊 溫哥華~香港、深圳、廣州、昆明(石林)、貴陽、成都、重 慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。 9月30出發\$3395 21日遊

溫哥華~香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州。10月13日出發\$2950 18日遊

溫哥華~香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 黃山、桂林、廣州、10月20日出發\$2995 20日遊。 溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、

桂林、廣州、逢星期三出發\$2,895 19日遊 溫哥華~香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北

京、廣州。10月20日出發\$3200 21日遊 溫哥華~上海、南京、無錫、蘇州、杭州、廣州11月6日出發

\$2395 14日遊(參加第一屆中國烹飪世界大賽)含開、閉 幕式酒會及風味餐及各種入塲費 溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、

上海、福州、泉州、厦門、廣州。 11月21日出發\$3060 21日遊

溫哥華~香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、 杭州、廣州11月25日出發\$2850 18日遊

溫哥華~香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、 杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。 12月1日出發\$2995 22日遊

其他線路,日期,你話事,我安排,保証滿意

四、加深對飛行事故的四次,加强在惡劣環境下生存和進行營教的研究,以進存和進行營教的研究,以進一步提高航空教生和遇難營本和延長飛行等動效健康水平,提高飛行勞動效健康水平,提高飛行勞動效健康水平,提高飛行勞動效健康水平,提高飛行勞動效能,進一步研究飛行人員的選拔、整定、飛行的高速發展,進一步研究飛行人員的選拔、整定、飛行的高速發展,進一步研究飛行人員的選拔、整定、飛行的高速發展,進一步研究飛行人員的選拔、整定、飛行 人的航空醫學研 人的航空醫學研 人的航空醫學研 人的航空醫學研 人的航空醫學研

新

在學、航空審理學、航空心理學、航空醫學整定學和航空醫學研究的 與、航空醫學學不可以學、航空學和 與、航空醫學學學不可 與工程、航空醫學研究能 進一步的完善和提高,目前 就空醫學科學家們正在進行 大學、航空學科學家們正在進行 朱

二期星 日五十月九 年二九九一

發展 程方法和手段 問對飛行人員 問對飛行人員

其至主張放棄「中華民國國號」,全面檢討 實行「一中一台」方式。民進黨主席許信良 實行「一中一台」方式。民進黨主席許信良 一里張;□藉此機會緊縮大陸政策,限制商 「主張;□藉此機會緊縮大陸政策,限制商 「主張;□藉此機會緊縮大陸政策,限制商 「中國兩府」;□國兩府 「中國兩府」;□國兩府 「中國兩府」;□國兩府

對漢 台北 北京



厥术方西

秋節酬賓大贈送

嘉AA 牌米皇 大米

美國籍籍 米米苗

2包嘉禾牌花生 1包五公斤庄金香香米

> 金龍香米皇金龍香米皇本國寶超級米自 皇及

最新消息

原價\$125 箱 現特價只售\$99 箱

牡丹牌 腰果 320 庄 原價\$185箱現特價只售\$169箱 (零沽批發,一律歡迎)

Telephone: (604) 251-6341

Fax: (604) 251-7228

營業時間:星期一至五上午九時至下午五時 1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

免費刊登售物小廣告 請電 280・1000

欲隨平靚貨品請閱本報

行政部電話: (604)273.1571

116 W. HASTINGS STREET VAN, B.C. V6B 1G8

3111 MAIN STREET VAN, B.C. V5T 3G8 分社: (604) 874-4151

★夏威夷來回399 元起,連酒店一週599 元起

多倫多 來回299 元起 羅 省 來回269 元起 滿地可來回299元起三藩市來回229元起 卡加利 來回139元起 賭 城 來回199元起

> 慶祝本社自置物業,分社成立! 由四月一日起同時推出多項歐陸精選 郵輪及美加旅遊等特惠優待!!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

北京參革行歌

特别推薦 特種天然營養劑

鐵北京蜂王精 500MG

• 含量特高 • 品質特純 •

介紹期間:每盒\$15。00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563

熱線電話

(604) 684-3573



Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc. Ste. 603-325 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 1Z7

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市塲、鄭王廟、四面佛

出發日期: 九月廿一日,十一月九日,十二月廿四日

中國精選遊

\$ 1.995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期:九月廿八日,十一月九日,十二月廿一日

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。 出發日期:九月廿八日,十一月九日, 十二月廿一日

*直接主辦,一流酒店,三餐膳食,華人領隊隨團照顧,

來回機票,機票一年有效。 *本公司創辦 | 8年歷史,代理各大航空公司、各大郵船公司、 世界各地特價機票、郵船票。

本公司職員精通:英、法、日、國、粤、滬語。

水質素

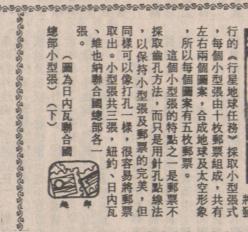
質,漁獲失收而引致漁民警國內也曾由於開設製藥工廠,因而影響部份海域水質,破不量,已接到船民幾番級,因而影響部份海域水質,破

「有則改之,無則加勉地區和學校名,希望為 至

大,是否會妨礙他人安寧?在這方面 拉到了,就要用行動證明:絕不妨 一型 見老師如此重視他人安寧?在這方面 是老師如此重視他人安寧,自己會 學有關「為他人着想」的做法,無 學有關「為他人着想」的做法,無 一位朋友訴說:因學校的 一樣,就先行考慮:如果不控制音量 是投訴,誰知校長的回覆竟然是: 長投訴,誰知校長的回覆竟然是: 長投訴,誰知校長的回覆竟然是: 長投訴,並知民樂 一樣育方面重 一樣,就先行考慮:如果不控制音量 一樣,就先行考慮:如果不控制音量 一樣,就先行考慮:如果不控制音量 一樣,就先行考慮:如果不控制音量 一樣,就先行考慮:如果不控制音量 一樣,就先行考慮:如果不控制音量 一樣,就是一樣的一課。

SEPTEMBER 15, 1992

計的運海,鮮樓人海。構由耕想人 了海必果



光中張

別好,好到滿分,別的差勁, 時候仍然想着怎樣把荷花畫好 時候仍然想着怎樣把荷花畫好 時候仍然想着怎樣把荷花畫好 時候仍然想着怎樣把荷花畫好

,成。好的也特 還續但 是特會 成事 情,也無論如何不是已經去功告 實達差一點的人,我猜是個很大 等達差一點的人,我猜是個很大 今年一位狀元,面對自己 今年一位狀元,面對自己 一個對方,可以應付,而 有一定的能力 有工讀書讀出成績,卻說自己不算甚 不知他 有工讀書讀出成績,都是另一 有工意的能力 有工意的自光是放得遠的。可以 麼他的目光是放得遠的。可以 麼他的目光是放得遠的。可以 麼他的目光是放得遠的。可以 麼一個 可事了——如果是這樣想,那 學者成績優良,無論如何是好 會考成績優良,無論如何是好

一而力考他

多,除了到一些明 ,不起一絲波瀾。 拿來做甚麼 拿來做甚麼

,一天的日照時間長 一天的日照時間長 一天的日照時間長 一天的日照時間長 一天的日照時間長 一天的日照時間長

修大街,極南開車到極北只需十五分鐘,人口四萬,華人當然更少。 搬家在即,對這潭淺水「佛斯諾」,本來巴不得早日離開,如今卻無端依依不捨起來。 都是適應心理作怪。住慣了一

另裝車今麗顏點每。孕

本,要便宜了。)所以吃的人多。 不,要便宜了。)所以吃的人多。 不,要便宜了。)所以吃的人多。 不,要便宜了。)所以吃的人多。 不,要便宜了。)所以吃的人多。 小時候住在山區的土包子如我 ,可聽也沒有聽說過「美味中有龍蝦」,心目中的美味,只是池塘裡 蝦」,心目中的美味,只是池塘裡 蝦」,心目中的美味,只是池塘裡 「蘇眉」和「老鼠斑」 「蘇眉」和「老鼠斑」 「蘇眉」和「老鼠斑」 「蘇眉」和「老鼠斑」



QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦

件詞身 文認遺證



NOTARY PUBLIC

阿拉斯加海上遊8天 星馬來回機票6晚酒店 \$1199

\$280 三藩市 \$139 卡加利 \$169 點民頓

代理燕梳

Beautiful British Columbia

安達旅遊

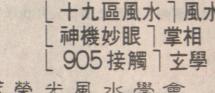
3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879 • 7119

香港來回機票: 轉機	890.00 1090.00
香港酒店(九月份)	
悦來(荃灣)	53.00
帝都(沙田)	59.00
華美 (灣仔)	59.00
利景 (灣仔)	61.00
京華(旺角)	63.00
仕德福(旺角)	64.00
逸東(油麻地)	67.00
麗東(旺角)	68.00



加拿大中文電視 人傑地靈 简目主持人

字字玄機〕測字 十九區風水〕風水 神機妙眼〕掌相



葉榮光風水學會

預約電話: 688·8946 657·7619

"掌相命理""擇日開光"

VANCOUVER B.C. V6A 1X6

IOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 新址: 奇化街 237 號 3 樓 318 室 318-237 KEEFER ST.

風水命名



莱榮光院長 JOSEPH IP

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 拿大温哥華片打東街 258 號電話: (604) 684·2341

(丘錫琛主理)

中國遊18天\$3188 (9月10日,10月8日,11月5日出發 中國遊14天\$2728 (9月14日, 10月12日11月9日出發 全膳, 暢遊香港、廣州、杭州、蘇州、上海、北京、 西安、桂林等地。

絲綢之路及長江三峽遊

24天\$3998 (9月6日出發) 全膳,暢遊北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園 、吐魯木齊、成都、峨嵋山、樂山、重慶、長江三峽 宜昌、武漢、廣州。

星馬泰旅行團(丘錫琛主理)

馬星泰14天\$2338 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發) 馬星遊10天\$2068 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發) 馬來亞 7天 \$1798 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發) 星泰游 9天\$1898 (11/2, 11/30, 1/4, 2/15 出發) 泰國游7天\$1668(11/4, 12/2, 1/6, 2/17 川發) 全膳, 暢遊檳城, 太平、怡保、雲頂高原、吉隆坡、 馬六甲、新加坡、曼谷及芭堤雅等地。

越南西貢或河內 \$1050

溫哥華~漢城~西貢 \$1050 (包機) 溫哥華~香港~西貢或河內 \$1349

香港台北及東南亞機票特平

香港 \$978 吉隆坡 \$1028 馬尼拉 \$998 台北 \$978 星加坡 \$1028 亞 庇 \$1,288 曼谷\$998 耶加達\$1088 汶 萊 \$1388

1. 中華十八天精選遊, 收費\$2698 起

北京・西安・南京・無錫・上 海、杭州、桂林、廣州、香港) 出發日期:九月十一日,廿八日 ,十月十九日,十一月六日。 2. 黃山,長江三峽二十天游

收費\$3090起 香港,廣州,杭州,上海,武漢 ,宜昌,重慶,成都,昆明,桂

出發日期: 九月十三日,十月二十五日, 十一月二十二日

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附"費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!



人汽房 壽車屋療業



很



人壽保險 *可以保障房屋之主權

**可以累積款項作為退休之用

中可以累積款項作爲子女讀書之用 ◆儲蓄的人壽保險,百分之一百歸 還本金加紅利加利息

875-8848

Fax 875-1065

875-6928

CALL 24 HRS. 875-9900

Across From Jim Pattison

Charles

875-1526

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街 3437 號

MY-KING TRAVEL 204 - 10 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T1 PHONE: (604) 681-0611 FAX: (604) 684-7396

3. 星、馬、泰十二天遊, 收費\$2298起 出發日期:九月十三日、廿七日、十月十八日、 十一月八日,廿九日,十二月廿七日。

4. 香港、泰國、越南(西貢)十一天精選遊、 收費\$2688起 出發日期九月十日,廿七日,十月十九日,十一月一

日,十五日,廿九日,十二月廿七日。 5. 黃石公園十六天遊,收費\$1039

出發日期:十月三日 (代訂香港、中國各地酒店,特平!)

代辨持中國護照香港過境簽証,快捷妥當。 詳情請電:681-0611 查詢

特別設計的爐具則兼有蒸和锔的功能。只需將 碟形的內鍋置於底部有洞的外爐之內,蓋上紅 色的高蓋則可焗煮食物,由於經特別設計,鍋 」內上下熱力均匀,焗出來的食物美觀而不黏底 琦



展 (約一英寸)和具有完整的關頭長(約一英寸)和具有完整的關頭長(約一英寸)和具有完整的關頭長門 (約一英寸)和具有完整的關頭長門 (約一英寸)和具有完整的關頭長門 (約一英寸)和具有完整的關頭長期 (約一英寸)和具有完整的關頭 與施肥



元而定,太冷及惡劣應停肥 稀釋一萬倍以上或停肥(視 稀釋四千倍至五千倍(秋石 概釋二萬倍以上或停肥(視

類裝置。 東在很有裝設必要,相信 實在很有裝設必要,相信 實在很有裝設必要,相信 類別

採信力頗

巨營座:很容易得到滿足,可能心情較佳, 自然無須斤斤計較。 獅子座:仍對投資市場存有戒心,故不會輕 舉妄動,只求不破財。

處女座:衆人對你的卓識頗爲欣賞,你開始 有點沾沾自喜。 天秤座:談吐溫文給人留下深刻的印象,做 事也頗得心應手。 天蠍座:希望無須付出大的代價就可獲取較

人馬座:精神有點恍惚,可能有件私事不斷

山羊座:產生一個精明的想法,這並非胡思

亂想,可以助你成功。

水瓶座: 與伴侶的感情表面並沒有改變,不

雙魚座:發覺昔日與你面和心不和的同事心 地頗好·以往怨氣全消。

過得提防第三者。

大的成績,可是今天這願望將會落

的收穫。

要不過分苛求,一切尚不錯。 雙子座:充滿好奇心的你,今天或會有意外

利。

十分認真,只

影響便不那麼大了。大約最近三人了。大約最近三人介了。大約最近三人介了。大約最近三七十分最近三七十分,沒有底

,「煞氣」便沒有那麼大影,「煞氣」便沒有那麼大影, 大事化小,小事化無力 一些移動,也叫他們添購一 一些移動,也叫他們添購一



感覺的界

迷你手袋 河



房與客廳其實可以合二爲一,而且甚見方便 理。這種設計方式在外國十分流行,在香港則比較少見



當人進入冥想狀態時,生理會產生變化, 呼吸速度亦會減慢。現代科技研究更指出, 呼吸速度亦會減慢。現代科技研究更指出, 呼吸不但可以影響體內機能及腦部運作,如 果懂得控制呼吸,更可達到心境平和的精補 狀態。 因此,學習正確的呼吸方法能消除疲勞, 使辦事時精神充沛;容易集中精神,對於提 使辦事時構神充沛;容易集中精神,對於提 使辦事時不動致更爲顯著。 完。直至一九六九年、這項研究才繼續由挪 完。直至一九六九年、這項研究才繼續由挪 就生理治療師發揚光大。她發現利用呼吸及 嚴生理治療師發揚光大。她發現利用呼吸及 所發情感,能解除身心的壓力,恢復能力。



西裝並非男性的專利,女性穿西裝褲也很不 錯,只要加些適當的女性化飾物作配襯,如腰 帶、頸巾、手鈪等,就一定不會太男性化,而 且另有帥氣的一面。

蘭姬

媽 座

我們是遊不了去游,

陽曬下來,像要燙死人似為當地人了!

固腎內功

又名壯陽氣功是秘傳而不公開對補腎壯 陽保健健延年有明顯作用治療腎虛體弱早 洩陽萎等最適合體弱者或老年人也可治 療內藏各種慢性疾病如能持之以恒則可 健腎壯陽能力尤勝靑春簡便易行療效確 實涵授或面授索章付郵票信封 Box 88117 Chinatown Postal Outlet 523 Main St., Vancouver, B.C. V6A 4A4 羊伯

域多利唐人街頂樓 1713 半(HALF) GOVERNMENT ST. VICTORIA, BC. 每日上午九時半至下午四時開放 ,逢星期一下午休息

駕駛筆試

經驗翻譯筆試,越語廣東話及國 請電876-0043/873-3807 傳呼:631-9788 手提:671-9723

211-175 E. BROADWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 644-7890

師資優良 耐心教授 易學速成 考期最快 筆試路試 成功率高 WAYNE FUNG BANG LAU

433-4082 劉兆鵬 657-2823 專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

UNIVERSE DRIVING SCHOOL 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授

10小時只收\$270. 兀

唐人埠並有特價

聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

合格率高

筆試路試 易學速成

國粤教授 宙 路試筆試 初學補鐘 安全易學 歡迎查詢

電話 436-3268 校

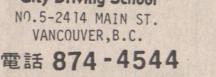
City Driving School NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

收費公平

師質慢艮

筆試路試



經驗豐富



耐心教授 客英馬語 精通國粤 忠誠服務

ELITE DRIVING SCHOOL 高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車

872-8717 (吳師傅)

公司

營業務

貨

YIN LONG CO. LTD.

TEL:689-7324

零售批發京東海時期內食

歡迎選購 貨具價富品

高貴林 泰與有限公司 銀龍公司

> (1981) 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1TB, CANADA. PHONE 684-1028

> Tai Hing Company Ltd.

周錫强

蝦精幫

信心駕駛學校

RELIABLE DRIVING SCHOOL #8-4424 MAIN ST. VAN. B.C.

經驗導師 耐心教導 安全實用 價錢公道 筆試路試 成功有效

服務溫哥華、本拿比、列治文、 速成筆試班

陪同翻譯特價收費

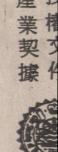
GIM LEE YUEN L'ID. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

、雕鏡畫 泉青瓷 興茶具 西瓷器

CES 685-9743



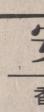
契











作爲卑詩省居民。 作爲加拿大公民。 意義重大,前所未有。



以前多次選舉裡,閣下可能經常會 對自己說: "我的選票不是那麼重 要吧!"

但是,關乎國家團結的加拿大新憲 制協議的投票,情况就截然不同了

在十月二十六日那天,以簡單的 贊成或反對票,你便可以決定我們 國家的前途。由於新憲制協議必須 得到各省之通過,因此閣下的投票 起了決定性的作用。

該項經過詳細討論及照顧各方利 益的新憲制協議,目的是保証加拿 大的團結及政治穩定。

誠如卑詩省長哈葛所言: "最重要是您的信念。為了讓閣下在投票前充份瞭解協議內容,我們將會向省內每一個家庭寄發一份新的憲制協議摘要,細閱之後,請在十月廿六日前往投票。作爲卑詩省居民,作爲加拿大公民; 意義重大,前所未有。"

查詢詳情,或索取新憲制協議文本 ,請致電Referendum Information Office 1.800.463.3141 如在域多 利,可致電 953-3929





Province of British Columbia

杭

州靈隱寺



中國江蘇絲綢

江蘇省絲綢進出口公司出 口品種齊全,公司堅持"質量第 一,信譽第一"的方針,"重 合同、守信用"的原則,已與 世界上40多個國家和地區建立 和發展了絲綢貿易,與近千家 客商建立了業務關係。

主要經營範圍:各種規格 的白廠絲,雙宮絲、絹絲、袖 絲、落棉、綿球、絲棉、加工 絲線及各種混紡絲等; 各種規 格的印花、色織染色及提花和 平素的真絲綢、人絲綢、交織綢 、合織綢; 各式男女童服裝, 四季時裝,還有綉衣、晨衣、 浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內 衣、內褲、棉衣、獵裝、馬掛 、旗袍、披風等; 真絲針織衣 有多種領式的長短袖衫、背心 、長褲、平脚褲、三角褲、裙 子、睡衣, 幷備有面罩、護中 、胸罩、手套等; 各種絲綢日 用品、手工針織品和刺綉腰帶 、雲綿、紮染及各式印花手綉 、手繪眞絲頭巾、靠墊、披肩 和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品 ; 還承接各種來料加工、進料 加工、來樣加工和補償貿易等 業務



江蘇省絲綢進出口公司

地址:中國,南京,中山東路472號,郵政編碼210002, ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA CABLE: CHISICORP NANJING ZIPCODE: 210002 TEL: 400552 FAX: 411456 TELEX: 34107 SLKNK CN;



蒙團公 九二年十一日 成人收費加票 二仟九佰-惠,司 顧並歡 請給迎 月一四月 與與各 敝優社 公惠團司。特 。特約

聯絡

研高刹少門,林雍,遍 究僧等林南杭寺和如訪 蹟共寺山蒲,佛陽廟寺 。同院古田厦寺少一院

FAR EAST ASIA TOURS LTD. 317-402 W. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6B 1T6 TEL (604) 688-7882 FAX (604) 688-3662

卡里斯代邦格雷中温哥華警方正調査

代邦格雷中 件。警方正調查 生,遭人打傷事

哥華中央醫院深切 高·艾查,刻在温

個公園内發現。前,爲人在市東一體於大約一週之

點問頓警察仍

(温哥華訊)

結果有人被歹徒

一殿受傷

妮的遺體告别

大因的美國,在福利上和社會的安定,都不及加拿大,又如非洲、亞洲家,正是內戰頻頻;又如非洲、亞洲家,正是內戰頻頻;又如非洲、亞洲家,正是內戰頻頻;又如非洲、亞洲家可歸,無餐可飽,無衣可着,真是 間,排隊等候的人,會長過環繞地球開放外國移民入域,手材 ,真比中六四九選好彩。 入籍加拿大那年,恰是高中畢 人權等。

全世界最受羡慕的一流國家,其中最大的因素,就是民主。民主,直到今日二十世紀的末期,還是一項奢侈日二十世紀的末期,還是一項奢侈日的成果。各位新籍民,你們今後的責任,就是要一心一德,盡心盡力,責任,就是要一心一德,盡心盡力,責任,就是要一心一德,盡心盡力,責任,就是民主。民主,直到今日前:『不問國何以報我,只問我何言:『不問國何以報我,只問我何言。 以報國?」報國。到底是民主國家的

處。雖然,直至今日,要達到真正的體,互相尊重,互助互惠,而和睦相民族,溶合其各有的文化,成爲一民族,溶合其各有的文化,成爲一 師大樓學習,結果,只在一間小公司爲在暑假,一定能够在大規模的會計 學商科未畢業前一年,成績一等, 人權平等,還有很大的距離。 多年前,有位女學生,在 BC 大 以

的加拿大人。 在十多分鐘内,

我想講的似乎

有幸

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

中秋節應邀在入 向華裔新籍民致賀 籍法庭

二期星 日五十月九 年二九九一

一、成年人識字率

就學機會;

國内企業生産值;

、人民所能達到的平均壽齡

個第一,是根據以下的後間之一在世界一百五十多個國家中,加拿大在世界一百五十多個國家中,加拿大在世界一百五十多個國家中,加拿大

高國民做個大團圓,真是可喜可賀。 位新籍民,能與全加拿大二千六百餘 位新籍民,能與全加拿大二千六百餘

光。問話的移民法官是 Black 博士, 他没有問我對加拿大普通的常識,只 他没有問我對加拿大普通的常識,只 就

整展,而是靠全民去發展,十個人納稅,給一個人福利,很易;但一個人稅,給十個人福利,是不可能。我納稅,給一個人福利,是不可能。我 一個數學,而是第全民去發展,十個人納

五五年已經係加拿大公民。我在一九不過,我自己似乎更幸運,早在一九

九年移民到加拿大,六年後才入

會到民主的力量。我被選爲陪審員,大概係一九七四年,我曾親自體所說的民有、民治、民享。』

典忘祖,把華夏的固有文化忘記得

二净。我在英文中學執教三十

審團主席)。身爲一位籍民,能在高審過兩件謀殺案(其中一案,我是陪

等法院,以此法定之權力,實在有點

無可否認的,加拿大之所以成爲

與耶教的思想,不謀而合。

處要比他人好一點,才得到應有的機取。换言之,我們仍要針對現實,處有不平等,這才使我們加倍努力去争 的一代和踵接而來的後代,都會過着 人帮助的很多。越艱苦的人,越少人「能助人,最高興。」如今社會,需爽快的助人,不求倚賴。西諺有謂: 餘力去帮助别人,做人最高的美德是很多人都會感到自满。能自满,就有 然有幸,能够比上不足,比下有餘, 導人才。希望各位都能助人爲樂,你鄰近的社區中心,都極需義工和 理會。爲人服務,應該做到老子所講 欣見他人好,做人最大的理想是永遠 樂利安和的生活。 近的社區中心,都極需義工和領中華文化中心,中文圖書館及與中華文化中心,中文圖書館及與 有愛心

欲,勿施于人」正是自由的保障,且生的接受。還有,儒家的『已所不座右銘,做得很順利,亦普遍得到學座右銘,做得很順利,亦普遍得到學

WORLD (R)

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 中秋節酬賓大贈送!

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食 粒粒靚,保證滿意· 原價\$21.50



★買兩包50磅庄美國標準牌米王 ,免費贈送100% Pure 粟米油3 公升一罐

★買一包送贈劵一張,可於下次買 米時送油

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14·95

上等靚絲苗 原價\$19·99 大減價只售\$15・99 買一送一

美國加州好景牌米王

買一包50磅庄美國 加州好景牌米王 免费赠送100%純淨栗米油

免费贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

• 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一

• 美國糯米及泰國米,五十磅庄及十磅庄及五磅庄,一律八折

• 唯力即食麵,肉糟麵,炸醬麵,媽媽麵,香辣牛肉麵,紅燒 牛肉麵,蟹上麵,一律八折。

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品 顿夾滑請嘗試。 露透人言發廳公辨尼倫穆

華及沙省,與土著領袖簽署協議,與及作其他的露面,穆倫尼今次的旅行現時仍未證實,但他可能在温哥 省沙注滾隨

中所列出的問題之 倫尼首相可能會正 大首相辦公廳發言 人於星期一稱,穆 **票的限期。** 律,多議院的命令根據聯邦法 民投票的宣傳運式展開關於憲制全 訪問加拿大西部。 於星期一在温哥華 廿六日舉行全民投 得參議院批准投票 動,並且於下星期 後在遲一天,繼續 發起宣傳運動,然 必須於星期六發 四日電)加拿 收到命令 中學生的青少年, 治療病房中留醫 堅時街一帶飲酒作 在西三十七街夾麥 米高·艾查爲其中 樂,並阻塞街道。 上週五晚上

市長異口同聲,調

加拿大國際航空公

一在記者招待會中

社十四日電) 六歲 點問頓色魔心狠手辣 然回家,派對被迫 慘遭姦汚殺害 女童年僅六歲 處附近流連遊 司民加拿大航空公

場跑道的興建計 位,損害乘客的利 益和破壞第三條機 整和破壞第三條機

元。若六百人,平均年

際航員工有大約六 大温哥華區的加國

他們會各自要求本

司謂全國會減少五

千至六千個職位,

李。 李章康蓮妮遭人姦 來網,死者的遺體 一上午下 教堂内,向小康蓮點問頓北部一間小 大約兩百人在 小康蓮妮的屍 然失踪 汽車離去。 · 一名小童 一名小童

以宣揚八月廿八日 在查洛頓所達成的 憲制協議。

近二百名青年

派對開不成流連街頭

議南非白人的統治。 南非於上星期曾經有廿八名黑人示威者被擊斃,因 調查南非白人政府被指使用暴力鎮壓黑人的事件。 日稱,加拿大將派遣非武裝的觀察員,前往南非,協助 日稱。 觀察人員,參加由英聯邦指派的一個調查組。麥道高又謂,加拿大大概會供應兩名有勢 加拿大特派觀察員 調查南非暴力事件 麥道高說:「目的是建立透明度,建立信心,貢獻

前往邁亞密 (邁亞密

大疏財仗義, 州遭受颶風 衆人救星。 伸出援手 評論憲制惹 哈葛

省長星期一承認自 (片竹頓加新 到混淆。 他說,如果自 或者自己的表達不

協議的方式,曾被問題,他今後會設法

省長願意改過 効力宏大

補給艦儎送 國疏財仗義 能力實現自己

颶風吹毀的校舍。 曾在波斯灣戰 木材、屋頂物料和 役中服務的保護者

亞密港。 輸部長卡 作的美國

事,以及卑詩省議院議院職員 名的發言人說, 發表的談話前後

一群未够年紀的酗 一群未够年紀的酗 一群未够年紀的酗 溫哥華列治文及三角洲 三市長反對兩加航合併 (温哥華加新 **寮**、列治文市長希 **資**、列治文市長希 兩部汽車載了十二

行動,並敦促省政議案,反對該合併 米高·艾查被打至 拳打腳踢。據說, 大查被打至 府和聯邦政府相 身的市議會通過决 人用足踐踏胸部。 血流披面,並且被 金寶市長説,

支持加國際航員工 局制止兩航合併。 指出國家運輸管理 萬三千至一萬五千 個職位被裁減。 響列治文區内高科 説,合併行動會影 空公司聯營計劃。 所提議的與美國航 技工業的發展。 他們又敦促聯 三位市長説, 素伯蘭特

分析家則謂會有一但金寶説,中立的

廖五晚上十時左

並且有人拋擲玻璃

目擊者説,有

一百五

月

明信,熟切地 期,雲埠前任 委員鄭可達發 一十給予支持。

間,不計報酬,在自己所信仰 多年來,她傾注了大量時 理想的婦女人選。 作的如 少數民族等事業

是使温哥華能繼 以等事業上勤奮工 ,李安妮競選辦公室

電 企業 她深

日

李安

志

公開信

金銀首飾 各國金幣 鑽石玉器 價 黃白金飾 買 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工出品 紅藍寶石 各國金幣 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247

承建商自賣

兩間正建造之高級住宅 靚屋,材料上乘,地點 佳,有四浴室及兩座煤 氣壁爐。預建5-6睡房 歡迎駕臨參觀。 地點: 2927 GRANT STREET 2558 E. 6th AVENUE

寫字樓請人

SEPTEMBER 15, 1992

具專業精神,熟悉電 腦常識及操作,有地 產業經驗者更佳。薪 面議。請將履歷寄: 3257 W. 4th AVENUE VANCOUVER B.C. V6K 1R8 或傳真 736-5128

學校請人

21優打招 3·有雜請 B 洛遜街新 ESL 學校招聘推廣 及推銷代理人, 須懂英語者 爲佳,有意請電: LORI ANN 688-4760

692·行請容 千八單身者包含 1930年 1 食月廚住薪

9電師麵

街九時汽請

面六後車散餐

議三親有工館 J臨意送館

,包食住,有意: 1-403-668-2899 E四四備 太7請驗埠 冷·自中仔語 7費西中語 0電廚西

1・有館局

4庭宿英年

YUKON 白馬埠請炸鑊,薪優 9·有E.廚 一名 電話: - 名 電話:

1名埠

8唐洽3

驗廚

清洗碗 - 電話: 987 名

2 西廚

新全球 在

有意者請電: 294-4877

美國首席公司將於十月廿六日在 香港開幕,需要全職及兼職人員

· 母須到香港工作,兼職收入達

四千加元,全職收入達七千加元

28者一請有行為33請新經驗

屋主自賣

溫哥華3247 E. 2nd街 靚山景大太陽屋地大 40×125呎,正層及土 庫各兩房價\$279,000 經紀免問星期六、日 下午一至五時開放或 英語電:253-1617洽

商業舖位租賃

633 號東百老滙街二樓 現有空置舖位租賃,暖 氣及空調偕備。詳情請 英語電或留言:

731-2058 / 322-5569 (CHSIS/PERRY)

生意及實業出讓適合投資移 民請電 1-5610875 袁生,生 意包括麵廠芽菜發行、雜貨

5年車位餐生

6 退業餘生 元 7 休主全意 己

9時世世祖東里

中西唐餐館出讓

北溫LONSDALE繁盛商業大街早晚

堂食兼外賣生意旺區穩定租平有

酒牌停車場四十座位, 價錢相宜

東主有事有意電985-6066 梁洽

,生意好,先到先得

周後多停坐

4讓酒廿座**餐** 6有牌,年百區 8意者 表 1請主座旺出 查電榮位地

詢6休領經讓8廉有營 溫8實埠S 29業生Q餐

5海至80素餐 1館一位什館 4及時營館出 8午轉下有工程 1餐戶上四牌

西西

業

8意婦收旅人 陳電或據店 通要衝,包括三睡房靚屋,有湖光景 色 離多倫多向北僅二小時車程 要

生意出讓 小型汽車部件生意,轉換器起器動及 發電機等 年營達十餘萬元 位於交

價S500,000 電話 705-489-3777

快快減價二萬急賣

卅年屋,兩層高,堅固石米外牆

保養一流·鋁質窗·上三睡房及

二睡房土庫,近學校、商塲、巴

士站及康樂中心屬域多利夾威廉

區價\$213,000 電蘇6673926

MLS 434-1431

下門廳裝樓

4午戶廚修下

8時新全華平4後地備埠

2電毡、三地

9有批旺位餐 洽・樓平西

中華文化中心 招租啓事

本中心商業 大樓現有寫字樓出租 有意者請於星期一至 五辦公時間內(十至 六時) 致電687-0729 或親臨片打東街50號 本中心查詢。

意錢陣街 意致陴街記 ,宜酒三 電395-2560 395-2218 電2538679 電2538679

身門厠三近京士房 7合乾第二 9小淨整二 1家整房土出6庭潔一庫出 2及獨廳及租 2獨立廚第

價 \$45,000 適合勤奮賺錢人士經營 ;生財用具齊是儲蓄好機會,時間 變金錢,東主另有發展,割價廉讓

中西餐館急讓

B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地

100 MILEHOUSE 有中西餐館急讓

土庫出租 大時後電879: 六時後電879: 1893 ・請廳

世界 上 出租 近P N E 樓上兩房 洗衣機齊宜不吸烟 大士。電:255 大士。電:255

4者校原京子子 0下通廊原近 0下通廊

埠邊炸魚生意急賣

座落 CLOVERDALE 離溫約半小時車,炸魚唐餐什碎 四十座位餐室生意,租平批好,東主因家事平價 急賣,夫婦拍檔經營勝打工,僅取價三萬另三千 認眞抵買,捷足先得。滿堂紅獨家代理辦公室: 874-4268何仲生代理住家 278-7870 傳呼667-7393

> 1鐵厠下都大 6枝合兩華屋

許電出典上五 大2和共五五 各5 4 防廚房

8吸土厠有 四7烟庫齊地 里

4人包近氈人

什

圓

1大生修卑 7家意美詩餐 8經適全廳8營合年裝

2戶廚東樓9,厠區樓

等 有意請電話: 有意請電話: 112

: 門廳

6合想租

·小近

話八齊兩

8萬生鐘吐生 5 好餐森喜 8時間七雲出 8電十座廿讓

賣

5爐兩兩出新

9 一櫃三租7電大齊房

3無房通域平

7 良廳便利地

1好小立卅十

太2厠有前

8廚一菲樓 5齊交夾下

電合及一土

5身街一庫 3女交通近 2士通近 7有方域 身街一

8意便多租

7有方域

3請,利

樓上出租

9後士通廳

片打東街四五九號樓上二樓二睡房一大廳, 廚厠齊全近華埠,購物利便,每月租金五百 元。有意者請電毎日上午十二點至四點電話 255-8525,晚上五時後及至十二點,電話: 874-5189 電話 294-9669

8無獨街新一7龍立廚屋 3物門原樓房 安戶廳下 4 靜合各非 9家不樣沙一 1 電烟備20

有景靚屋平賣

P.N.E. RENFREW 及 PENDER 10.

14,16 號巴士交通便接近商場

政府泳池、社會福利所,學校

球場花草樹木廣闊晨運散步最

佳選擇, 六年新溫市特式屋上

三下二,雙車房,兩廚三厠四

廳前後天台,地大。請電:

254-7521/251-6803 洽。

2通猛廳十樓5方清廚餘樓 3便潔順年下

請包廚菲 市 325010 2時口一租3後不廳

8者各租租 1 電門學

·寵近廳

5烟所房

6時乾·E租 3後洗月光

由LAWRENCE LEE 主理

(IĂTA)

ш

Ш

327·3251 三四日十二年 1:,,房

6中水工直庫

電872720日本 土庫出租

9備適多

黄永生年約六十三 廣東台山水埗獨崗 黄永生年約六十三 大公所聯繫。

與正崗三

0 文電程達

四十二萬八年溫特式屋標 十八年溫特式屋標 4方便三 3 3

299·5793 地毯,有意請電: 地毯,有意請電: 上庫出租

電253163 3時庭通廳租 1後乃購新

4時合近 土

電房于 十二年出日 〇時號租

全層出租 125483224 4便門士域土 17意有原列

黃電庭戶街庫 廳身新廳近樓 8或屋廚菲樓 7學土厠沙

7五立房一温 9後戶廳夾特

酬賓 大減價

電話:253.4566

S.J. . S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covenny. Specialists

1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

SEASONS TRAVEL 437 COLUMBIA ST. (at East Pender) VANCOUVER, B.C. (中僑互助會樓下) 國、粤、英語電話: 687-8188 \$998 (四人房) 天天出發 與蘭度六天遊

加勒比海郵船海陸七天遊 \$1248 (四人房) 達星期四出發 巴哈馬群島郵船海陸八天遊 \$1398 (四人房) 達星期一及四出發 加東三天歡樂遊 \$588 (雙人房) 包溫哥華 加東五天精選遊 \$758 (四人房) 來回機票

美加東部九天愉快遊 \$1098 (四人房) 中國熱線十三天遊 長江三峽十六天遊 中國黃山、峨嵋山、長江三峽十五天精選遊 \$3468 起 漢城、濟州島、香港五天遊 泰國七天遊 \$1668起

\$2298起\ 泰、星、馬十二天遊 泰、星、馬、印尼十五天遊 \$2868 起 每月出發 日本、香港五天遊 \$1668起 日本、台北、香港七天遊 \$2048 起

海南島、香港七天直航團 \$1758 起 直航機票六晚酒店

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣

, 主持分行業務, 接辦有 關加拿大法律之案件。

·承 辦·

遺產 各分行以中文,英文及粤語,國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東,

韓國各地之客户服務

SEREEFEREEFEREEFEREEFE

香港分行地址:

電話: 5-224049 周文傳页: 1852 8452149

電話: 82579 VICMC HX

台灣分行地址:

台北市南京東路三段

346 號八樓603 室

電話: (2)781-7325

廣文傳页(2)731-9615

中聚甲打伤1-3號

中建大厦1122室

商業地產

温哥華總行地址:

SUITE 1275-1185

W. GEORGIA STREET

Tel.(604)682-0926

Fax (604)688-8615

VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

伯納天均律師

\$1108 起 }六晚酒店可分期享用 \$1288 起 包機場接送 '\$ 920 起 來回香港機票

機票:直航香港連澳洲或新西蘭機票(11月出發)\$1310起 香港、台北、卡其利、愛民頓、多倫多、羅省、三藩市機票 買機票送十萬元飛行保險

力宏大 廣告

2只每將電切 5售分薯奶薯 3一種經濟 1 3五薯續條條 1元數進只機

〇請雅潔近上 〇請雅潔近上 3話:中三 1: 3 E N H A M P L A A M P L 2電可語加入5話商教籍教 4:議師懂授

聘 遺 招 待 徴

查詢請電: (604)685.8575 傳真電話: (604)685.1196

每段大字四個小字四十四 一星期收费\$21.40 一星期收费\$21.40 The CHINESE Teast Pender TIMES 一两個 個星 本在 月期 報小 收收 8 社 费费 S S

花舖

喜士定東街三九二號

392 E. HASTINGS ST.,

2689-5829

電話訂購 • 專人送貨

VAN., B.C. V6A 1P4

兩間工

靚屋

氣壁

歡迎於

2927

2558

屋

溫哥

靚山

40 ×

庫名

經紅

下午

英語

中

大樓

有意

五勃

六時

或親

本中

875.6539

P.N

14.

球

佳

廳

25

廖

電

S.J.

1456 E.F

COQUITL

COQUITL

CHINA OVER

原價US\$50 現售 CAN\$10.99 +GST 值,令人讚嘆。拍攝出中國錦繡河山之驚 心動魄的景色。凡中國人看後更加體會到 祖國之大地恩情!

數量有限•請快訂購(郵費\$2.50) (彩色精裝104"×144", 全書288頁厚)

電話 536-4444

CITY SQUARE MALL 內 (12TH 街及甘比街 大漢公報亦代售

HORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

SEPTEMBER 15, 1992

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 安治水龙 磅旗吞旗氣气雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔 八六年寶馬

養一流。開價\$13,900 查詢電: 526-8637

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

話六八 定街東 別顧 胞牌婚 七 四〇九四 歡定社花花精。花 南路 製團圈球製木 迎

本市大型製衣廠工業 燙衣機、裁床拉布機等 還有一些辦公室傢具出 售。詳情請電PAUL ROBSON 電 251-8600

電話 喪宅 二五 3290 B.C.

喪宅

B.C.

誼誼誼姪

女婿郭偉

曾曾孫

四

四三四

四五

七〇

HARPER

COURT,

8

四

二三五

花球花籃

長靑樹木

男誼孤 曾孫男 孫 孫 女 劉娜蘭國植理吳綏勝質賢堅堅美之 女 絲苗 子允 黃鄭黃 文孫孫孫 子駒 娉 文錚 婿婿媳媳媳 鄭任美馬異 黃健威 仲倫 泣告

侄小外孫男

女郭黄秀健健兆女 綺蔚卓振郭家鳳娟明光臻祈 玲文輝業

女孫

女文婿

Lisa Florist

花牌花圈

四季時花

聞

十日田余九下洋美 九月 殯暗七在 寢九山歸士日 側積二縣

一親閏年白

萬成肉食 MAN SING MEAT CENTRE 二二四號 電話:681-4491 片打東街

七顧 天客 埠 特鴨 營惠 各不 瘦 白肝 售 油 腸腸 明 貨服 同 靓務 450 (大日報) 價週 質到

#8\$3.70 375 (28#) 海包\$3.10 特製柱候鳴 新燒肥特

十二

營 肉鹵 類味鴨味

歡迎零沽批發

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理 九月入學報名登記手續 電話:

NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粤語

送給畢業生的終身禮物



DRINKING DRIVING COUNTERATIACK

闡

偉熙玲銀穩

道村人不幸痛於一九 道村人不幸痛於正寢積閏享壽八二年九月十六日是 上殯歸土安葬於海昌 上殯歸土安葬於海昌 計 禮八九 三服有二東下謹五年台 午擇不九山 行一於孝月橫江一於孝日十二十一時假九隨日

2議或E資英 6選小S深, 1,組上 1、請上報經 電課師 P A時單富師 M問題 6 M間獨

七號片打街東

泣告

電話:二五三

價錢

賞

迎

惠

顧

豉椒瓜爪 原乳豬手 放 牛 什

送 探

禮親

自攜

奉帶

佳手

品信

番禺園夏

文 喪宅·

梁

治喪處·· 七

泣

COLUMBIA 恩六八平八 E. PENDER ST. VANCOUVER, 六八五·七九八 VANCOUVER, B.C

外孫男 哀哀 曾孫 孤孤 女子 女 女胡胡胡慧偉麗麗鄉 一五旺 玉 妙細相雅 齡梧梧梧 媚 婿陳 適外外外唐孫孫孫 媳 劉麗顏 胡立 門媳媳媳 胡何馮 氏氏氏

聞

行期服百八縣嚴 親戚友鄉 乔屬 世誼哀此 於暗九親 正一府 月視寢九君 十含積九廣 八殮閏 展 自 連 是 一 年 九 月 平 九 月 平 九 月 平 九 月



中 歡長花結長本 含 黃 米 桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花花樹常 花 五 顧圈牌球木備 國 白蘭花玉 名花 李 氏 花 屋

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

式花

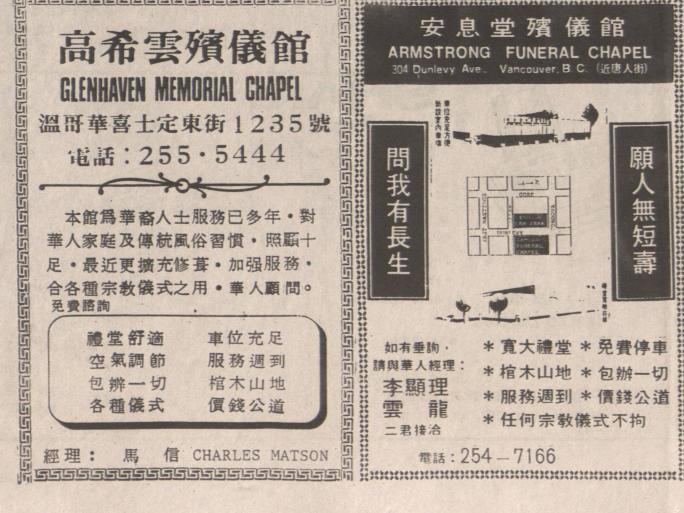
美世

觀界

4726 Canada Way

Burnaby, B.C.

安息堂殯儀館



雅麗花舖

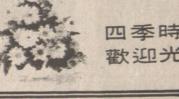
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

輸運到步

碑翻新



Res 253 - 9338

經

驗技師

墳

園

墓碑

華

人主理

Custom Bronze Foundry 1988

外

埠定造

920 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8

寫

中文

本店常備裝飾盆栽

2000年

結婚襟花、花球

四季時花 歡迎光顧

花牌、花籃

枱花、花圈

向醉酒駕車宣戰

CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

图花

花插

球花

Ph. (604) 298-0522

手提:(604)351-3325



DRINKING DRIVING COUNTERATTACK

私營企業的生產總值已佔工業總產值的百分之六以上。

業僱主月收入爲八十元至二百元之間。

營企業的僱工每月實際收入一百八十元至三百營企業的僱工每月實際收入一百八十元至三百他們的收入比起僱主來却低多了。據瞭解,大

僱工的日平均工時都超過十業已超過一千人。

省份僱工工作,等動强度大,但不可以有价僱工工作,等動强度大,但不可以有人

人生難及百,

勤勞肯奉公。

痛,親友亦覺悲傷!正是

人。

在廣東、浙江、

己的職業,

上古計,中國私營企業僱工如今已達近千當然私營企業是他們的一個重要去處。

無光,嘆人生之夢幻!自道之不常,嗟長庚之殞落

福建等發達省份僱工最多的每户中國私營企業僱工如今已達近千

查

,

目前有國營企業中有百分之四十五的人希望改變中國私營企業擁有廣大的僱工市場。據全國抽樣

養大,才能拿到鷄蛋。而對私國家要從國營企業得到鷄蛋必

百三十億元,上繳國家利稅近二十億元。而全國瞭解,目前中國私營企業的固定資産和流動資金富翁」也有近百户。

多家,四

佔總總的百分之三以上

家,佔總總的百分之三以上。人口僅四十萬的蠡縣,四千多家私營企業中,「百萬富翁」就有一百五十即如大陸北京中部省份河北省保定地區的調查顯

萬元。

過一百萬元,平均達一百三十萬元,上繳國家利稅四百一十二百萬元,平均達一百三十萬元,短短幾年他們的資產均超一次調查,其結果頗耐人尋味。浙江富陽、寧波、蕭過一次調查,其結果頗耐人尋味。浙江富陽、寧波、蕭過一次調查,其結果頗耐人尋味。浙江富陽、寧波、蕭過一次調查,其結果頗耐人尋味。浙江富陽、寧波、蕭過一次調查,其結果頗耐人尋味。浙江富陽、寧波、蕭過一百萬元,平均達一百三十萬元,上繳國家利稅四百

作合流交學大港中持

住多年的中

國人,是融滙了東西文化

中大教授大多是在國外居介紹了香港中文大學的情介紹了香港中文大學的情工澤民介紹同行的閩建

以婉拒。

劃將分兩梯次進

文明的成果我們都應該學習繼承。他的人才。江澤民對此表示:一切人類

的中國人學習繼承。 許多好的東西值得我們—包括 還說,在中國的傳統教育思想

包括在香港

五日至十月七日,

計劃拜訪上海、

團問訪大中見會民澤江

長率領的香港中

示

位會制度並不可地科技、教育

教育等方面發展的看法

私下邀訪新竹科學

劃組團

TOTAL THE THE PARTY OF THE PART

表明,目前在中國大陸,自有資金逾百萬元的私營企業型調查表明,目前在中國大陸,自有資金逾的典型調查、北京訊)根據中國國務院發展研究中心組織的典 7 國大

户,如果計入個體户數,更超過一千四百餘萬户,有旺盛的生命力,雖經治理整頓,三年後仍達到十中國私營企業一九八九年才十一萬八千户,由營企業,國家直接就可以收獲鶏蛋。

人員多達二千四百餘萬人。

復誠實待人;嚴於律己,義以維公工商並重,從不後人。既勤儉與家工商並重,從不後人。既勤儉與家

八日仙遊,享壽百齡,然親友咸哀。鎮石潭村人,不幸於一九九二年九月

九九二年九月

鄭公遠讓名寶利,係恩平縣君堂

和戚友;故華洋稱頌,桑梓推崇。敦親睦里,興學育材;福澤兒孫,仁

鄭翁四代同堂,兒孫賢孝,晨昏

SEPTEMBER 15, 1992

台灣經濟研究院將 訪大陸高新技術開發區 (香港電)台 文 八月底在北京召開,對台灣建立科學園流 問及蒐集相關資 化高新技術開發區 的交流已達成一致 的交流已達成一致 的交流已達成一致 的交流已達成一致 的交流已達成一致 的交流已達成一致 訊問及蒐集相關資訊的人巡迴到大陸各地的 産業科

品化、產業化和國 高新技術,加以商、 高新技術,加以商、

能力共市

和政府次和政府

懲府 腐對 敗此

的案

此了檢察機關 委官員表示,

空、海洋、生物

議,並以《香港科 幣的通訊國際會 別面訊國際會 文大學代表團訪問 後,首次率香港中 技發展路向》爲題 内地。

他們還將訪問國家教委、 大學已與内地很多高校建立了合作關 家教委副主任滕 公室主任魯平、 會見時在座。 國務院港澳辦公 致委副主任 滕藤 主王任魯平、國

是與有關高校探討交流事宜。高銀 **泛北京的,他們此行主要** 行是應國家教委邀請,於 家高級及四十多個 目前中國大陸 動化、原子能、航區正努力將大量微區正努力將大量微 省級高新技術産業 北京、天津、

非常高興能見到你們。希望你們下次民是出乎意料的收獲。江澤民說,我 至十月十六日,前 問地點包括青島 技術開發區。 西安、洛陽等 第二梯次一 石家

來訪時再次相見。我很高興能聽到你

們帶來的新信息。

武漢、 桂林等

府官員疑

地約四百平方公幣。這些開發區(方區人

初步成果,以去年 年多,目前已獲致 開發區的時間僅四 開發區的時間僅四

而言,二十七個國 所言,二十七個國 二千四百八十七家

易總收

悼鄭遠讓翁

後開筵祝嘏,共嚼蟠桃。室),增益村人文化,一俟落歲樓,内設圖書館、閱覽室 修。更斥資建樓(在其出生地興建百定省,冷暖關情,天倫樂叙,福德同 豈料樓未落成, 翁遽仙去 一俟落成 盛秋月之 否港式革委政映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm 折客午夜場 11:45pm

11:30am

商哥

候街

教611

害死官

呈现六日

話

9

0

4

0

8

5

9

1215 INGSWA

林子祥 鄭裕玲 周慧敏 龍城午夜揚

11:20pm 鼎

特效藥

新华午夜福 "強姦"或太監 是一章君淑能敬遠如貞 周星馳 張敏 欲知有關癌症之資料,可附

糖癌愛痲尿症滋蜜 VENTURE ENTERPRISES P.O. BOX 4637 M.P.O. 至期 VANCOUVER B.C. 早5時至8時晚6時至72 電話(604)253-7192 馮生 V6B 4A1 FOX FOX FOX FOX Cinema

效力 報 廣 宏大廣告

\$2.00及回郵地址(英語)

周慶偉視光博士 驗眼配鏡專家

劉徳華・黎 明

鄧光榮・任達華

精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS**

> TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.



副 照尖東 月 張學友

星期五、六 11:20pm

中港特警聯手掃蕩國際犯罪集團 郭秀雲 于榮光 午夜場

UX-180

備有F0-220 1230 99.9%功能 · HIGH SPEED ·

• FULL FEATURE • · AUTO DIAL ·

* \$99500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

Facsimile

取代F0-420 99.9% 功能 * \$129500 自動切紙

UX-190

取代 FO-420

口不贴招牌) 5 5 9 **FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY** 每週放映新片

• 警告 全部與性愛 ASHLYN GERE 有關的電影 NINA HARTLEY TRINITY

性感·香艷 - 2nd EROTIC FILM - (NESSENICIED) **SKIN GAMES**

WARNING COMPLETELY 由上午11:00至 18+ CONCERNED WITH SEX

Main at 7th Ave. 874-3116 成人電影院 有冷氣 彩色電影 35 MM 雨部成人電影 Graded XXX \$3.00 AFTER llpm DAILY Sept. 16th - 22nd 92 TAKE ME DOWN (Rated X.X.X.) ALL AMERICAN GIRLS II *** Cassie Blake WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜

成人\$6.00 老人\$ \$4.00

FOX FOX

五時後免費泊車在戲院後面

夫棒 \$19.00

備有FO-220/230

(604) 876-4141

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

Please Call S. Tan Chow For More Info.

不列為非法禁錮案處理。 整方正調查女童有無 整方正調查女童有無 等方正調查女童有無 等方正調查女童有無 一座街市附近徘徊。 等方正調查女童有無

。 競展概念, 環劃建設工

又要切人

兩 童

旦 万正追查一度

出,當場血流如注。 一旁觀看,該名無違 一旁觀看,該名無違 一旁觀看,該名無違 一旁觀看,該名無違 大,一聲槍響後,梁 東左膝中槍,子彈穿 以,一聲槍響後,梁 大,一聲槍響後,梁

靶型

赴

淡

水

。穿穿梁定翰其導在示 **单** 無 晉 惠 往 某 返 六 將 可 方 州 醫 報 抵 時

> 事填 處妥本

, 以就

或下設

Post Positions Drawn By: K. HUDDN & G. NIXON

race-3 BOTH Purse: 1200 5 YR AND YOUNGER NWIRLT

race-4 PACE Purse: 1200 CLAIMING 2500 NW1201L65 (1 1/16 HILE)

race-6 PACE Purse: 1200 CLAIMING 2500 FILLIES AND MARES (1 1/16 MILE)

1 SAFAST LAME JUDY + 2 EDDYS KNIGHT 3 GARBIMIA 4 VANCE ON ICE N 5 HIYLES WAY 6 CHARDEN 7 BKADNER HUNEY 8 MUGHLIGHT DRIVE

1 ALMOST MIDNIGHT 2 LE MASTER SGT 3 TANYA MONTANA 4 HARP ACT TO FULLOW 5 WUNNUR BULLY 6 #RRUYAL GENERAL 7 RLW STAKS DULL 8 BACK IN A FLASH

L HOAZ
2 GOL DEN GUY
3 BYRINETON
4 COMTC N
5 SKY FREE FOR ALL
6 BRUTHER DASH
7 GOLD FOR
8 APPL FIRE

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

6 *ROYAL PRODUCTION 7 KINDA ROWDY

1 RASTUS LOBELL 2 KOOTEMAY WILLY 3 PINANTAN SOURGOCCO 4 GOLDEN RODBY 5 BE DROCK CONTROLLER 6 BECKYS BEST 7 RED STARS BUNNY

DIRECTOR OF RACING: KEITH QUINLAN

Horses Brawn = 86 Horses Entered = 90 Total Purse = \$15800

#=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 14-NOV-1992 ##=COGGINS TEST EXPIRES BEFORE 30-SEP-1992

race-9 PACE Purse: 2200 CLAIMING 8000 - 10000 HBCP

race-10 BOTH Purse:1400 HWZRLT AE NWZSOOLT PLUS ALLOWANCES AE BC BREBS THAT ARE NW3RLT

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

□附上支票 NAME: 一請寄賬單 ADDRESS: 一新訂 STATE: □續訂 加拿大地區 美國地區 □壹年US\$65.00 □ 壹年US\$50.00 □半年US\$45.00 门半年US\$30.00 支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC. 15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514

LB Master SGT (M. Megens)

Sky Free For All (A. Arsenault)

4. Princeton (B. Davis)

Comic N (P. Megens)

5. Safe Glory (D. Jungquist) Bedrock Dancer (G. White)

Denalison (R. Johnson)

6. Moonlight Drive (J. Wiggins) Vance On Ice N (R. Rogawski) Bradner Honey (P. Hudon)

7. Jinks Hanover (P. Hudon)
Hail To Spirit (K. Linton)
Super Pike (G. Abbott)

8. Come On Cody (K. Dicks) Joves Bond (J. Wiggins) Royal Production (G. Abbott)

9. Matsqui Tex (B. Davis) Township Nugget (P, Megens) Solid Dave (K. Dicks)

10. Rastus Lobell (J. Wiggins)
Golden Roddy (N. Marks)
Pinantan Sorrocco (R. Scrannage)

11. Wrangler Almahurst (R. Therres) Emerald Wine (W. Smith)
Canadian Treat (D. Callaghan)

Carons Debut (S. Petrachuck)

: 5. Safe Glory (D. Jungquisit)

考

、勵投注

1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada * The Chinese Times Telephone: (604) 685-8575 訂户姓名: 電話: 地址: 訂閱日期: 郵區號碼: 溫哥華東區/西區每日派報 加拿大郵寄或華埠每日派報 三個月 \$36 三個月 \$48 六個月 \$90 六個月 \$66 一 年 \$168 年 \$120 列治文區隔白派報 自取報(親到本報社領取報 三個月\$27 三個月 S 42 六個月 S78 六個月\$48 一 年 \$144

電表專 六格人

五連郭 · 周或 八朝郵 五費寄 七寄服 五本務 報

訂 閱

迎

八。派

查報, 詢辦請

一 年\$90 ※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

推銷員將爲顧客作

濟不景氣,我們公 「雖然現時正值經

市議員

* 列治文商場動土禮,兩經理及

92 華人領隊

至名貴地氊等),

商品更多(由厨具

聯歡慶會、系學院 夫球和足球比賽、 活動繁多,有高爾

放

(屆時校

祝 中 國 成立 四

詢電話六八一—一九二三。 敬希各界僑團、會員、各界人仕出席參加爲荷。 (星期四)下午六時正,假座香港大酒家舉行國慶宴慶慶典,温哥華中華會館聯合各界僑團,定於十月一日 餐券每位廿元。

謹此有感

沙大工程學院舉辦 有校友重聚聯散歸寧日等 (沙省沙士加 週年紀念活動 參加, 蔡亨利,

吾人向知白雲岑 看來殊屬合歡衾

節、書畫、文具、 掛、浮雕、美術攝 大學雕、美術攝

一號,查詢電話八七九—七五一一。 該會會址爲温哥華十街西八九五 該會呼籲各界慷慨捐助基金。

各種美術工藝精 生産、加工和經營

接來料加工、代客

選擇得人望僑欽

程系學院畢業生蔡 裔青年(該大學工 魏雪芳之男長 辦。沙士加寸埠華 市長金 **廣獲獎學金,** 學時,品學兼優 省台山市,肄業大 典,負責協助計劃 有關籌備事宜。 蔡君祖籍廣東 該校慶盛 導合志聯求僑備 惟究淵源可測深 業主苦連常同恨 應期勿任他行樂 不平地税三倍多

註:曾哥即曾君

曾君博士文輝會計師 在飛能避免張羅 祈仰選民勿錯過

關策劃、攝影廣告裝、代客送禮和公

禮品設計、代客包

關策劃

G. R. WILLIAMS SURVEYING

,公管權利及

二十日舉行畢業生一二十日舉行畢業生

議員之職。立意準備爲華僑屋宇,兼歡聞本埠華裔曾君文輝會計師博

校友歸寧同學日

慶祝該學系成立

週年紀念。

重聚聯歡大會,

廣博、 李安妮·金廼迪表示·「温哥華需要利益放在首位,盡心盡力地爲市民服務。 意見, 議會合作,爲把温哥華建成一個更安全更健康選的原因。我完全可以勝任工作,與市長及市 重大問題的議員,這就是我决定參加市議員競 深刻的瞭解, 民都來投她神聖的 有實際經驗並能將其應用於城市面臨的 在多方面均有成就。因此 對事務有獨立的見解並勇於發表 一票!堅信她會把温哥華 • 「温哥華需要知識 ,市長號召

解决

院教學及研究業務

共嚐甜

互會面, 參觀學

選舉中投票支持我!」的城市而努力。我懇請市民們在九月十九日的 市安全 就任高職

沙省大學校友會籌

片及盛大宴

目助慶,

SEPTEMBER 15, 1992

式,使之將成爲該 建新商場動土儀 正二零零號該屬下 三二零零號該屬下

及商場面積將由五

,其像俬展覽廳

磺展業務,於日昨

(又訊) 據該

擴建後之公司大公司總經理稱,在

華 IKEA 公司爲(雲訊) 温哥

况熱鬧, 氣氛融

世界最大傢俬公司

耗資三百五

明春竣工

競争性之努力,以

求更適應顧客之需

司以上,在加拿大 共設有一百家分公

特價團:逢星期二出發

加拿大班芙世外桃源遊

維多利亞一日遊

加勒比海東西岸及奧蘭度!!天遊一

只付10天費用•享受!|天行程

* 皇牌專線 *

富, 參加人數全市之冠*

列治文分公司

110-8171 Cook Road,

位於 NO.3 ROAD 倫頓藥房後面

RICHMOND, B.C.

電話:279-9833

溫哥華島兩日遊

全新中型巴士

溫哥華一日遊

沽商大公司,全球

上最大的傢俬和零

該公司是世界

國内,共設有八家

分公司

列治文商場動土禮

其預計耗費三百五 的推銷出售商場。

十六家商店,出售十六家商店,出售

七千五百平方公 千平方公尺擴充至

『旅遊刻意安排,顧客稱心滿意』 參專辦各地長短線遊餐

三年五月竣工。

準備於九

護城市獨有的特色和自然景緻不懈奮鬥。 主席及顧問,致力維護城市的傳統價值 會事業的重要性。 心集資活動的主席,深知教育公衆積極參與社曾任職卑詩大學醫院新成立的婦女健康中 進社會各成員的平等權力和機會。 爾教行市政廳健全的財政和管理政策,努力增 可安居樂業的城市,維護城市的環境質量、繼 她獨立經商,是個久經錘煉的經營管理 她任職温哥華文物保護基金會諮詢委員 李安妮·金廼迪女士的非凡經歷爲 無黨派協會的政綱是: 豐富的經驗、卓越的領導才能和 她曾在金融投資、

表,最近剛剛期满卸任。就職期間,她曾就城她曾任聯邦婦女現狀諮詢委員會卑詩省代 個安全、多樣化和健康的城市 家庭暴力及種族問題發表講話 教育及研究領域 壇

週年

本埠全僑,多多熱誠出席投他一票。僑衆愛戴無量。現即護特敬告,並希嘉。料想此日投票,定然令到我全埠 税而努力,務求市府公平辦理適當爲 及華埠社會團體既商業鉅子之樓業地 ,殊屬可 市對外經濟貿易服 (廣州電)由 金寶禮品公 務公司 合資組成的廣州金 港裕誠行有限公司 **他)有限公司、香** 、金力(香 公

寶禮品有限公司日 直家公司主要

基礎。近知曾君如此意旨

及最新治療技術 人中就有一名,而三家庭中就有一人中就有一名,而三家庭中就有一名 地 基 島 日 一 大 關節 炎會舉辦 每七

等活動

養工並組織各活動,協助該會籌基作,大力宣傳,以本月爲全國防關節於症月,因此與各界傳播人士合於症月,因此與各界傳播人士合於症月,因此與各界傳播人士合 該會並定九月十九日爲

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL. 681-8531

山東阿膠絲—賽 海龍蛤蚧精 特别推 介紹期間,九折優待

George R. Williams, CLS, BCLS 電話 (604)325-6767

,分區土地發展

樓房方位等事宜

歡迎各位查詢有關新建築工程

CHINATOWN POSTAL OUTLET

多倫多道明銀行樓上 開心旅遊

超值團:只付10天費用享受11天行程

美國黃石公園西部旅遊十一天團

美國西北海岸三日遊

西雅圖一日遊

韋士拿一日遊

卑詩省內陸兩日遊

總公司:唐人街

華埠片打東街88號 205室

電話:(604)685-9366

Kwangchow Restaurant Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown 信茗

華正 筵 茶 宗 美 11-証點 酉匀 噩 天營 9 水品食 0 五 在 準 質 一優 久流厚州

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 七天營業

特製風乾

本埠各零售商同價發售 油腸腸

禮自奉佳品



Air Mail Par avion

文件翻印

電腦監印

全面性服務

快遞、郵包、掛號

新舊銀紙、及硬幣

集郵中心旅行支票 各國滙票、高速電滙 圖文傳真、大小過膠 証件照片、即影即有

中醫 志中 優質服務



司

厦大

禮

堂星期

日

CORENG

全

治

敬

約

CORPORATION **ENTERPRISES**

週年

華

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

一小時冲印

柯達相材

特鴨瘦 歡迎僑胞駕臨選 白肝

450g (大智雅) - 本版 \$3.70 375g (開始版) #8\$3.10

臘臘 開 開 開 開 特 場 場 特 場

代 門第廿 會籌 佣處職員表 九屆懇親

香英盡足義務者免費優待席金黨社員每人十五元, 一加第廿 温哥華洪門民治黨支部 九屆代表大會籌備處 ,經 ,但須預早報名以便按排經費隨意樂助。年六十五 同

排五

招歲

待以

幕三慶 紀 民治黨支部 念達權支 座 導籍增光電 君 治黨 支社 悦 典禮 廿 大 舉行成立 社 時 暨 駐 酒 敬 西 一第吉十 治潔若 友 加 總支部各支 嘉 寅 表大 第壹 賓 具 四 週年紀 同 會 佰零 日 酌 及 暨溫 分部 下午 叔 念 四

時

開

司 司 問 儀 何馬 李耀樞 桐松簡 安建平谷 呂定 標 徐發起 黄振

宴會 文 廖程蕭戲樹宏 副佈置:張 達 黨社 社書記本旗滿 孔家風生體人員

副秘書: 胡林光 前

府牌照

劉先生.

GOR DON LOW!

PACIFIC DRIVEWAYS LTD.

(有十八年經驗

住宅商用・舗新修補・免費沽價

政府認可•免費估價•價錢特平 24小時即電即到 657-1277

屋屋土舊土水建內自換水 屋庫澗造外 補格翻漏露車油車換 新漏間新水台房漆門門面

立成建築教學 内外油漆 土庫間格 発費 承水喉裝修 新建厕所 電房露台 圍牆欄桿 值 Lowe Cheng Construction 新世紀建築公司 屋頂瓦仔 土庫間係 村文商業 格 水 場路面

さは:321·8968

657 2959

宏昌公司 230-9888

清除臭味

屎尿味,煙味,霉臭味,汚水味

屋的異味,等等異味,都能淸除

傳呼機: 645-7001

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌瓷露改厕更按住小路

府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 瞬時建所換裝字澗面

马装修公司

屋頂維修

舗設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

瓦面

清潔公司電話:876-3854

EGON NISSEN CO 防水油漆,屋頂補修,

石米外牆,各類木工及 强力清洗。聲譽良好, 工作精細,保証滿意。 電話 681-1882

漳東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷内土房商 勢小動電牆跨外庫屋店 估工通裝砌鋪沿間修裝 價程渠修築砌漆格建修

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊 格小外電庫屋 相裝油工間翻

宜修漆程格新

政商新煤厕资换油露大免

府業建電所磚門漆台小費

牌柏改水通地鐵廚車工估

照文建喉渠板鎖房房程價

公司 876 · 4594手提電話 649 · 9187

政府牌照

手提 351-8738 (即覆)

電話 255-2081

費

估

免費估價

天窗露台

(免費估價

瓷車電水土承內內商專

SEPTEMBER 15, 1992

磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住舊 砌台装换建屋漆新宅屋 644.6168 或 432.9888

搬代鋸垃大一天經 運辦樹圾小律天驗 像送種清工歡營豐 依貨樹理程迎業富 電話879-4338 或874-5961

J. L. CONSTRUCTION

手提 657-1820 325-6211國粵英

電話 649-3716

泥水瓷磚 大小維修

收費相宜

電話874-8216

24小時服務

水喉電器

水電工程

各類裝修

龍華公司 220-6018

長修公司

內外油漆

歡迎查詢 MR. FALCONER 傳呼435-1774 承接各貨物搬運・寫子樓私人搬遷

一流設備・經驗豐富 燕梳保障 代客剪草・天天服務・包君滿意 Tel:298-0943 傳呼 680-1364

大型貨車·電動升降

三時後電話 327-2588 無 如 大 免 水 車 土 舊 機 通 崇 工 估 修 台 格 新 道 程 價 修 台 格 新 道

屋頂補漏

廚厠建造、門窗更換

土木維修、土庫間格·

日夜電話: 2553772

新造厠所

精修水喉

興興建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

翻

光明

精修水喉

瓷礦地板

質優價廉

年保

装修公司

·內外油漆

、車房露台

免費估價

31道各新新 土庫間 33免型櫃廚 90費櫃、櫃 58估、櫃櫃

內外油漆 精修水喉 柏文管理 免費估價 牆圍 欄 電話: 251-7166

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修估 宅程鐘備鐘器理價

253.8082周生

新機器洗地氈梳化椅 楼,假日晚照服務,專洗餐 館烟卣爐頭工商業住宅清潔 打臘八折優待 晚電:253-5710

列名雅建築裝修有限公司 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

資車土 厨内水售商承政 碑房庫櫃外電屋業建府 鋪露問厠油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋縣 電話251-6008 PAGER686-8572

瓷磚地板 花園設計 各種圍欄 車 外 傳 圍 改 計 清 五 時 後 電 2 5 5 3 翻估價 · 3301 · 5701

4全,樹 39屋搬鍋 油運樹 8 3 漆 , , 3 7 , 洗清 1價地理

政推

鐘 4 價價台

銷

雲 註

册石仔砌格

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION

電話 872-5037 手提 671-2968

租容養外小

0 库弦求業

忠誠淸潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

000000000000000

承接辦公室,商場餐館或住

宅等各項忠誠清潔服務,價

告廣漢大

錢相宜請電 874.8216

土男徵物

196平毡垃

P Henry's Building Construction Ltd.

中四技師 國粵語 873-6518 英文 444-4003

安裝 膠板 瓷磚 厨 電話:874·8043(24小時服務 680·5927(傳呼機)

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭

日式庭園設計 請電228 · 1068

84 4 2 2 5 2 装 , 修理 暖氣煤氣水喉渠務工

承接安装浴室厨房鍋爐、砂井、修理屋頂漏水 、土庫滲水、接駁政府大渠、地下水管消防 喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機 657-2828

Bing Plumbing, Heating, Gas

1976 254-4935

428 Salsbury Dr Van.

水水厕管喉所

日夜服務電 328-2128 渠 裂 水 塞

政府牌照 上門服務 · 雪櫃冰箱 · 乾洗衣機 · 爐頭電器 • 凍房冷櫃 • 暖氣水 喉 • 收費低廉

電話:876-0278 傳呼機:686-8677

服各 務大承 工小接 装修 作工泥 五 快程水 四 油漆 捷忠木妥誠工 七五〇三 當爲傢 ・僑具

公司 胞等

250.8233

874 · 9888

發

公

司

雪櫃冰 乾洗衣 電熱 碎各 種 燈 水 水 電 機器 爐 箱 頭

價漆吧器房格新宅 晚電:298-1682 手提:649-7981

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、

油暖氣爐換煤氣爐 餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

657-5499

Fresh Impressions

嚴洽

Construction Company Ltd. 政繪舊土水厨商酒質取 府圖屋庫電櫃業樓量價 註設翻間油木住餐保公 册計新格漆工宅館證道

下的理想家居實現在眼前!(免費估價) 手提電話 671-1869 (陸生) 844-9982 (Ken Luk)

政府牌照 煤氣水喉大小工程 冷氣雪櫃凍房修理 免費估價收費實平 電話649・9107

馬

THE '

,,冷科電大暖承

爐小氣裝

電牛機修

火奶凍理

政肉房,

府食,大

牌瓜急小

照菜凍商

二七五三

九〇

0-

五一

華英

語語



專業承裝,修理 ·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃

·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照

電話: 254.8729

免費估價 收費特平

1425 Nookta St. Van.

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司

政

府

牌照

免費

估

328-5018

屋水車外浴雲精 頂澗房牆室石造 翻安露膠廚瓷廚新裝台板厠磚櫃

園各水土舊更水 藝款喉庫屋換 草圍皮欄 電間翻 燈格新

翻新屋頂 屋頂補漏

649-2394



塲:324-1020 手

防盗花窗 大小鐵閘 花園欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷

aim.s

提:230-8926 家: 325-8922 花園電動雙門 或單門鐵閘 (DRIVE-WAY GATES)

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

7315 BULLER AVE., BURNABY, B.C. V5J 4S6 電話436-9272 電傳: 435-5188

防盗



*防盗花窗 *鋁質欄杆

*樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

估

價

電話:6571266日 9398275晚 免改煤專 持 費裝氣門 有 上熱水修

照政 門水喉理 估暖工按 價氣程裝

電話:

司

内水翻新新園土草大免 外泥新造造籟庫皮小費 油路屋陽車圍間植工估 漆面頂台房欄格樹程價

電話:327.0732 手提: 649·2811

24小時服務 電話:251.1505

修理裝置 政府牌照

·大小凍房·熱水暖氣 ·,冰櫃凍櫃·冷氣機 ·雪櫃爐頭·暖氣機 ·乾洗衣機·熱水箱

·洗碗碟機·各種電器

府

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土内車厨水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意

328-3272 582-1645

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706 **%免費估價** ≫取價從廉 24小時服務



